

2. The Commission may not proceed to a general consultation or enquiry of governments without the approval of the Economic and Social Council or, in exceptional circumstances, of its President.

XI. Chairman

1. The Commission shall appoint from amongst its members a Chairman and a Vice-Chairman who shall serve for a period of one year.
2. In the absence of the Chairman, the Vice-Chairman shall preside.

XII. Quorum

Ten members of the Commission shall constitute a quorum.

XIII. Voting

1. If and when it is necessary to have resort to a vote, each member of the Commission shall have one vote.
2. The decisions of the Commission shall be made by the majority of the members present and voting.

XIV. Records

Minutes of meetings shall be kept by the Secretariat. These minutes shall be made public unless the Commission decides to the contrary. Other documents of the Commission shall be treated as confidential unless otherwise provided.

XV. Languages

English and French shall be the working languages of the Commission. The Commission may, with the consent of all of its members, agree to use only one of the working languages.

XVI. Conduct of business

1. The Chairman shall declare the opening and closing of each meeting of the Commission, shall direct the discussion, ensure observance of the rules relating to the conduct of business and shall accord the right to speak, put questions and announce decisions.
2. During the discussion of any matter, a member may rise to a point of order and the point shall be immediately decided by the Chairman in accordance with the rules of procedure.
3. During the discussion of any matter, a member may move the adjournment of the debate. Any such motion shall have priority in the debate.
4. If two or more amendments are moved to a proposal, the Commission shall first vote on the amendment furthest removed in substance from the original proposal and then on the amendment next furthest removed, and so on until all amendments have been put to the vote.
5. When an amendment revises a proposal, the amendment shall be voted on first and, if it is adopted, the amended proposal shall then be voted on.

ANNEX 6

Report of the Temporary Social Commission (document E/41)

Session held at New York from 29 April to 14 May 1946

[Original text: English]

CONTENTS

	Page
Appointment of the Commission.....	270
Terms of reference	271

2. La Commission ne peut procéder à une consultation ou à une enquête générale auprès des gouvernements sans avoir obtenu l'approbation du Conseil économique et social ou, dans des circonstances exceptionnelles, du Président de celui-ci.

XI. Président

1. La Commission nomme un Président et un Vice-Président qui sont choisis parmi ses membres et qui restent en fonctions pendant une année.
2. En l'absence du Président, le Vice-Président préside.

XII. Quorum

Le quorum est constitué par dix membres de la Commission.

XIII. Vote

1. Quand il y a lieu de voter, chaque membre de la Commission dispose d'une voix.
2. Les discussions de la Commission sont prises à la majorité des membres présents et votant.

XIV. Procès-verbaux

Le Secrétariat établit les procès-verbaux des séances. Ces procès-verbaux sont rendus publics, à moins que la Commission n'en décide autrement. Les autres documents de la Commission sont considérés comme confidentiels à moins de dispositions contraires.

XV. Langues

L'anglais et le français sont les langues de travail de la Commission. Celle-ci peut, avec l'assentiment de tous ses membres, décider de n'utiliser que l'une des langues de travail.

XVI. Conduite des débats

1. Le Président prononce l'ouverture et la clôture de chaque séance de la Commission, dirige les débats, assure l'application des règles relatives à la conduite des travaux, donne la parole, pose les questions et proclame les décisions.
2. Au cours de la discussion d'une question quelconque, un membre peut soulever une question d'ordre que le Président tranche immédiatement conformément au règlement intérieur.
3. Au cours de la discussion d'une question quelconque, un membre peut proposer l'ajournement du débat. Toute motion de cet ordre est traitée par priorité.
4. Si deux ou plusieurs amendements visant une proposition sont présentés, la Commission vote d'abord sur celui qui est le plus éloigné, au fond, de la proposition primitive, puis sur l'amendement le plus éloigné après celui-ci et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les amendements aient été mis aux voix.
5. Lorsqu'un amendement tend à réviser une proposition, il est mis aux voix en premier lieu et, s'il est adopté, l'on vote ensuite sur la proposition amendée.

ANNEXE 6

Rapport de la Commission temporaire des questions sociales (document E/41)

Session tenue à New-York du 29 avril au 14 mai 1946

[Texte original en anglais]

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
Désignation de la Commission.....	270
Mandat	271

<i>Page</i>	<i>Pages</i>		
First task of the Commission: interpretation of its terms of reference.....	271	Première tâche de la Commission: interprétation de son mandat.....	271
Meaning of the term "social" (social field, social policy)	272	Signification du terme "social" (domaine social, politique sociale).....	272
General outline of contemporary social policy	272	Esquisse générale d'une politique sociale moderne	272
Ramifications of social policy.....	273	Les divers aspects de la politique sociale.....	273
Main principles of social policy.....	274	Principes généraux d'une politique sociale...	274
General review of organizations in the social field	276	Etude d'ensemble des organisations internationales existant dans le domaine social...	276
Proposed appointment of a permanent Social Commission; its functions.....	277	Projet de création d'une Commission permanente des questions sociales; fonctions de cette Commission	277
Constitution and method of appointment of the permanent Social Commission.....	278	Composition et mode de désignation de la Commission permanente des questions sociales	278
Provisions needed in the field of social welfare	279	Dispositions à prendre relativement au domaine du service social.....	279
Action of the Secretariat, personnel and finance	280	Rôle du Secrétariat, personnel et finances...	280
Co-ordination of international economic and social policy	281	Coordination de la politique économique et sociale internationale	281
Work of the League of Nations.....	281	Activité de la Société des Nations.....	281
Social problems requiring immediate attention	285	Problèmes sociaux présentant un caractère d'urgence	285
Approval of terms of reference.....	289	Approbation du mandat	289
Recommendations as to the Temporary Social Commission	289	Recommandations touchant la Commission temporaire des questions sociales.....	289
Draft resolution	289	Projet de résolution	289

Appendix A

(Chart) Subjects with which social policy is concerned, and international (governmental) organizations dealing with these subjects

294-297

Appendix B

Brief review of the activities of the League of Nations in the social field, by Mr. S. W. Harris

298

Appendix C

Statements submitted by:

Mr. A. J. Argyropoulos..... 301
 Mrs. Krista Djordjevic..... 303
 Mr. Ramiro Guerra y Sanchez..... 303
 Mr. Manuel Seoane and Mr. Gerrardo Molina

310

APPOINTMENT OF THE COMMISSION

1. The Temporary Social Commission, established in accordance with the resolution adopted by the Economic and Social Council on 16 February 1946 and with the supplementary decisions taken by the Council on 18 February 1946, met at the headquarters of the United Nations, Hunter College, the Bronx, New York, on 29 April 1946.

It was composed of the original members of the Commission, appointed by the Council, together with the persons designated by the members of the Council representing Cuba and Yugoslavia:

Appendice A

(Plan) Aspects divers de la politique sociale et organisations internationales (gouvernementales) s'occupant de ces questions.....

294-297

Appendice B

Bref aperçu sur l'activité de la Société des Nations dans le domaine social, présenté par M. S. W. Harris.....

298

Appendice C

Exposés présentés par:

M. A. J. Argyropoulos..... 301
 Mme Krista Djordjevic

303

M. Ramiro Guerra y Sanchez..... 303

303

MM. Manuel Seoane et Gerrardo Molina. 310

310

DÉSIGNATION DE LA COMMISSION

1. La Commission temporaire des questions sociales, constituée conformément à la résolution adoptée par le Conseil économique et social le 16 février 1946 et aux décisions complémentaires prises par le Conseil le 18 février 1946, s'est réunie au siège des Nations Unies, à Hunter College, The Bronx, New-York, le 29 avril 1946.

Elle se composait des membres originaires de la Commission désignés par le Conseil, ainsi que des personnes désignées par les membres du Conseil représentant Cuba et la Yougoslavie:

Mr. A. J. Argyropoulos (Greece)
Mr. S. W. Harris (United Kingdom)
Mr. Henry Hauck (France)
Mr. Frantisek Kraus (Czechoslovakia)
Mr. Gerardo Molina (Colombia)
Mr. Manuel Seoane (Peru)
Mr. Guerra y Sanchez (Cuba)
Mrs. Krista Djordjevic (Yugoslavia)

At its first meeting the Commission elected its officers:

Chairman: Mr. Henry Hauck
Vice-Chairman: Mr. S. W. Harris
Rapporteur: Mr. Frantisek Kraus

Miss Katharine Lenroot acted as secretary of the Commission.

TERMS OF REFERENCE

2. The Commission took note of the functions assigned to it by the Economic and Social Council, which were defined as follows:

The functions of the Commission shall be:

(a) To make a general review of international organization in the social field, and of problems not dealt with by existing organizations, with a view to making recommendations to the Council at an early date regarding the structure of commissions and sub-commissions and possibly of specialized agencies which it appears desirable to maintain or establish;

(b) To report to the Council on the advisability of bringing under the Council the activities in the social field hitherto carried on by the League of Nations, and such other activities as the work on the treatment of offenders now carried on by the International Penal and Penitentiary Commission;

(c) To assume on an interim basis, pending the establishment of permanent machinery, the work of the League of Nations on such social questions as the traffic in women and children and child welfare;

(d) To report to the Council on substantive problems in the social field requiring immediate attention.

FIRST TASK OF THE COMMISSION: INTERPRETATION OF ITS TERMS OF REFERENCE

3. Following its terms of reference, the Commission noted that it was, in the first place, invited to "make a general review of international organization in the social field, and of problems not dealt with by existing organizations". At the outset of this part of its task the Commission found itself without guidance as to the sense in which the term "social" was used. It noted that the Report of the Preparatory Commission merely stated that "the term *social* embraces a wide variety of topics". Moreover, the expression "social field" might give rise to different interpretations. The Commission, therefore, felt that to enable it to carry out the duties entrusted to it, the first essential step was to

M. A. J. Argyropoulos (Grèce)
M. S. W. Harris (Royaume-Uni)
M. Henry Hauck (France)
M. Frantisek Kraus (Tchécoslovaquie)
M. Gerardo Molina (Colombie)
M. Manuel Seoane (Pérou)
M. Guerra y Sanchez (Cuba)
Mme Krista Djordjevic (Yougoslavie)

A sa première séance, la Commission a élu son bureau qui est ainsi constitué:

Président: M. Henry Hauck
Vice-président: M. S. W. Harris
Rapporteur: M. Frantisek Kraus

Mlle Katharine Lenroot a fait fonction de secrétaire de la Commission.

MANDAT

2. La Commission a pris acte des fonctions qui lui avaient été attribuées par le Conseil économique et social et qui étaient ainsi définies:

La Commission aura pour attributions de:

a) Faire une étude d'ensemble de toute l'organisation internationale existant dans le domaine social, ainsi que des questions qui ne sont pas déjà traitées par des organisations existantes, en vue de formuler le plus tôt possible des recommandations au Conseil en ce qui concerne l'organisation de commissions et de sous-commissions et, éventuellement, d'institutions spécialisées qu'il pourrait être utile de maintenir ou de créer;

b) Faire rapport au Conseil sur l'opportunité qu'il y aurait à confier à celui-ci les activités sociales dont était chargée auparavant la Société des Nations, en même temps que d'autres activités telles que le problème du traitement des délinquants qui est à l'heure actuelle du ressort de la Commission internationale pénale et pénitentiaire;

c) Poursuivre, à titre provisoire et en attendant la création d'un organisme permanent, l'œuvre de la Société des Nations en ce qui concerne les questions sociales telles que la traite des femmes et des enfants et la protection de l'enfance;

d) Faire rapport au Conseil sur les questions de fond qui, dans le domaine social, présentent un caractère d'urgence.

PREMIÈRE TÂCHE DE LA COMMISSION: INTERPRÉTATION DE SON MANDAT

3. En examinant son mandat, la Commission a constaté qu'elle était tout d'abord invitée "à faire une étude d'ensemble de toute l'organisation internationale existante dans le domaine social, ainsi que des questions qui ne sont pas déjà traitées par les organisations existantes". En entreprenant cette partie de sa tâche, la Commission s'est trouvée sans indication en ce qui concerne le sens à attribuer au terme "social". Elle a constaté que le Rapport de la Commission préparatoire se contentait de déclarer que "le terme *social* embrasse une grande variété de sujets". De plus, l'expression "domaine social" prête à des interprétations différentes les unes des autres. La Commission a

attempt to frame a more specific definition of what the term "social" embraces. Such a clarification would, in effect, define for the Commission its field of activity, and would, at the same time, set the frame for the fundamental principles on which a democratic social policy should be based.

MEANING OF THE TERM "SOCIAL" (SOCIAL FIELD, SOCIAL POLICY)

4. At one time the phrase "social field" was commonly associated with activities of a charitable character. This conception of a partial reparation for social injustice by a kind of condescending benevolence on the part of privileged classes with respect to the poor, profoundly hurts human dignity and the sense of democratic equality. Moreover, this interpretation has long ceased to be scientific and adequate to contemporary needs. It is realized that under contemporary conditions the community must play an intimate part in securing an adequate standard of living for all. Indeed, social policy has become an integral part of public administration, and its objects can be effectively secured only in this way.

This does not mean that there is no longer room for voluntary effort or voluntary activities. On the contrary, voluntary agencies have still an essential contribution to make, providing they accept certain democratic principles of social policy. It should be one of the functions of public administration not only to secure the fullest co-operation of voluntary agencies, but also to co-ordinate their work so as to assure the maximum efficiency.

Another point which must be borne in mind is that social work was apt to be limited to special categories of the community as, for instance, those persons who are unfortunate enough to be handicapped physically (by illness or disability) or socially (for instance, by unemployment, lack of education, moral instability, criminality, and so on). It is evident that this has become too narrow a field for the development of an effective social policy.

The question, accordingly, which the Commission had to determine, was what is meant by "social policy" under conditions of contemporary society, and what is its object and scope.

GENERAL OUTLINE OF CONTEMPORARY SOCIAL POLICY

5. In answering this question the Commission came to the conclusion that social policy must be intimately concerned with the life of the whole community and not only with particular sections of it, and that its object should be to ensure to all a satisfactory basis of living. In other words, the essential element of social policy

donc estimé qu'afin de pouvoir s'acquitter des fonctions qui lui avaient été confiées, il fallait en premier lieu qu'elle tirât au clair ce qu'il convient d'entendre par "social". Cette précision servirait en effet à définir le champ d'action de la Commission et fournirait un cadre pour les principes fondamentaux sur lesquels on pourrait asseoir une politique sociale de caractère démocratique.

SIGNIFICATION DU TERME "SOCIAL" (DOMAINE SOCIAL, POLITIQUE SOCIALE)

4. Il fut un temps où l'expression "domaine social" évoquait l'idée d'activités charitables. Cette conception d'une réparation partielle de l'injustice sociale par une sorte de bienveillance condescendante des classes privilégiées à l'égard des pauvres, blesse profondément la dignité humaine et le sens de l'égalité démocratique. De plus, cette interprétation a depuis longtemps cessé d'être scientifique et de correspondre aux besoins modernes. Nous nous rendons compte que, dans les conditions actuelles, la collectivité doit s'associer très étroitement aux efforts tendant à procurer à tous un niveau de vie convenable. En fait, la politique sociale forme maintenant une partie intégrante de l'œuvre des pouvoirs publics et ce n'est que de cette façon qu'il est possible d'atteindre vraiment les objectifs qu'elle se propose.

Il ne s'ensuit pas qu'il n'y ait plus de place pour l'initiative privée. Au contraire, les organisations bénévoles ont toujours un rôle essentiel à jouer, à condition qu'elles acceptent certains principes démocratiques de politique sociale. Ce devrait être l'une des fonctions des pouvoirs publics de s'assurer l'entière collaboration des organisations bénévoles et, en outre, de coordonner leurs travaux pour qu'ils atteignent un rendement maximum.

Un autre point qui ne doit pas être perdu de vue, c'est que les activités sociales avaient tendance à être limitées à certaines catégories de la collectivité, par exemple aux personnes qui se trouvaient dans un état d'infériorité physique (par suite de maladie ou d'invalidité) ou sociale (à cause, par exemple, du chômage, d'un manque d'instruction, d'une instabilité mentale, de criminalité, et cætera). Il est évident que c'est là un domaine qui est désormais trop étroit pour qu'on puisse y développer une politique sociale efficace.

La question que la Commission avait à élucider était donc celle de savoir ce qu'il convenait d'entendre par "politique sociale" dans la société moderne et ce que doivent être sa portée et ses buts.

ESQUISSE GÉNÉRALE D'UNE POLITIQUE SOCIALE MODERNE

5. En cherchant la réponse à cette question, la Commission est arrivée à la conclusion que la politique sociale doit être intimement liée à la vie de toute la collectivité et non à la vie de quelques couches sociales seulement et que son but doit être d'assurer à tous des conditions de vie satisfaisantes. En d'autres termes, l'élément

is the standard of living. The standard to be attained is the well-being of all members of the community so as to enable each one to develop his personality, in accordance with the needs of the community, and at the same time to enjoy, from youth to old age, as full a life as may be possible. It appears to the Commission that such an interpretation of social policy is in harmony with Article 55 of the Charter which contemplates that the United Nations shall promote "higher standards of living, full employment and conditions of economic and social progress and development". This is an interpretation similar to that given in a statement presented to the Commission by the National Social Welfare Assembly (of the United States) which takes note of progress made in the social field in "enabling individuals and families to lead personally satisfying and socially useful lives".

If such results are to be achieved, it is evident that public administration must be so organized as to assure to the whole population of a country those goods and services which are necessary to supply common needs. Among these goods and services may be mentioned, in particular, satisfactory working conditions based on freedom of association, adequate housing, food and clothing, education, health service and facilities for recreation. It is equally important that all measures for the support and strengthening of family life should be taken. Underlying all these aspects of social policy is the fundamental necessity of income, not only in terms of money, but real income in terms of goods and services secured.

RAMIFICATIONS OF SOCIAL POLICY

6. The various factors which together make up an adequate standard of living, and the subjects with which social policy is concerned, may be classified under different headings, such as for example:

I. *Standard of Living (Common Human Needs)*

A. Components of the standard of living:

- Housing
- Food and nutrition
- Clothing
- Health and medical care
- Education
- Recreation

B. General aspects of the standard of living:

(1) Income and cost of living (wages, earnings of independent workers such as farmers and members of the liberal professions, family allowances, social security, unemployment insurance, social assistance, family budgets, home management, consumer protection.)

(2) Protection during work (working conditions, hours of work, employment of children and young persons, protection of women

essentiel de la politique sociale est le niveau de vie. Le niveau qu'il s'agit d'atteindre est le bien-être de tous les membres de la collectivité, compris de façon telle que chacun puisse développer sa personnalité conformément aux besoins de la collectivité et jouir, en même temps, depuis sa jeunesse jusqu'à sa vieillesse, d'une vie aussi intéressante que possible. Il semble à la Commission que cette interprétation de la politique sociale est en harmonie avec l'Article 55 de la Charte qui prévoit que l'Organisation favorisera "le relèvement des niveaux de vie, le plein emploi et des conditions de progrès et de développement dans l'ordre économique et social". C'est une interprétation analogue que donne une note soumise à la Commission par la *National Social Welfare Assembly* (des Etats-Unis), note qui précise le progrès accompli dans le domaine social, en vue de "mettre les individus et les familles à même de vivre une vie satisfaisante pour eux-mêmes et utile à la société".

Si l'on veut atteindre ces résultats, il est évident que les pouvoirs publics doivent être organisés de façon à dispenser à l'ensemble de la population d'un pays les biens et les services qui sont nécessaires pour subvenir aux besoins de chacun. Parmi ces biens et ces services, on peut mentionner en particulier des conditions de travail satisfaisantes fondées sur la liberté syndicale, un logement convenable, une nourriture et un habillement suffisants, l'instruction, les services de santé et les possibilités de distraction. Il importe également de prendre toutes les mesures nécessaires pour maintenir et renforcer la vie de famille. Déterminant tous ces aspects de la politique sociale, on trouve la nécessité fondamentale d'un revenu exprimé non seulement en argent, mais d'un revenu réel exprimé en termes de marchandises et de services qu'il procure.

LES DIVERS ASPECTS DE LA POLITIQUE SOCIALE

6. Les divers éléments qui concourent à former un niveau de vie convenable, et les sujets intéressants une politique sociale, peuvent être rangés sous différentes rubriques, par exemple:

I. *Niveau de vie (besoins de l'homme)*

A. Eléments constitutifs du niveau de vie:

- Logement;
- Nourriture et alimentation;
- Habillement;
- Santé et soins médicaux;
- Education;
- Loisirs.

B. Aspects généraux du niveau de vie:

1) Revenu et coût de la vie (salaires, gains des travailleurs indépendants, tels que les cultivateurs et les membres des professions libérales, allocations familiales, assurances sociales, assurance chômage, assistance sociale, budgets familiaux, arts ménagers, protection du consommateur.)

2) Protection durant le travail (conditions de travail, heures de travail, travail des enfants et des jeunes, protection des travailleuses,

workers, protection of the health of workers, guarantee of right of organization and right to strike)

(3) Family life (general conservation and protection, marriage, divorce, separation, maintenance, illegitimacy, adoption, guardianship, parent education, family guidance and welfare)

C. Quantitative and qualitative measurements of standard of living

II. Social services for special groups

A. Welfare of children and adolescents:

Maternity and child welfare

Youth guidance

Homeless children, foster care in private homes or in institutions

Protection against neglect and exploitation

Juvenile delinquency: prevention and treatment

Care of physically and mentally handicapped children

B. Special problems of rural population

C. Welfare of aged persons

D. Care and rehabilitation of disabled and handicapped persons

E. Prevention of crime and treatment of offenders

F. Prevention of commercialized vice, rehabilitation of prostitutes

G. Prevention of addiction to, and control of, dangerous drugs

III. Social Policy for Special Regions

A. Under-developed areas:

Policies and services in under-developed areas

Social problems of dependent territories

B. Countries affected directly by war:

General relief and rehabilitation

Relief and protection of homeless or abandoned children and other children especially affected by war

Care of refugees and displaced persons

Transfer and re-settlement

C. Migration

MAIN PRINCIPLES OF SOCIAL POLICY

7. (a) *Interdependence of social and economic policy; its unity*

Social policy is closely bound up with economic policy, that is, with the policy which aims at the production of goods and services and their distribution to the best advantage of the community. The standard of living, being composed of goods and services available, depends directly on the level of industrial and agricultural production. There is, therefore, an interdependence of economic and social policy which President Roosevelt expressed by saying "in national as in international affairs, economic policy can no

protection de la santé des travailleurs, garantie du droit d'organisation et du droit de grève).

3) Vie de famille (protection générale de la famille, mariage, divorce, séparation, pensions alimentaires, naissances illégitimes, adoptions, tutelle, éducation des parents, conseils à la famille et bien-être au foyer.)

C. Mesures du niveau de vie au point de vue quantitatif et au point de vue qualitatif.

II. Services sociaux s'adressant à des groupes spéciaux

A. Protection des enfants et des adolescents:

Maternité et protection de l'enfance;

Conseils à la jeunesse;

Enfants sans foyer, enfants élevés dans des familles autres que la leur ou dans des institutions;

Protection des enfants contre le manque de soins et l'exploitation;

Jeunesse délinquante: prévention et traitement;

Soins aux enfants souffrant d'une infirmité physique ou mentale.

B. Problèmes spéciaux aux populations rurales.

C. Protection de la vieillesse.

D. Infirmes ou invalides: soins et rééducation.

E. Prévention du crime et traitement des délinquants.

F. Prévention du vice commercialisé, relèvement des prostituées.

G. Prévention de la toxicomanie et contrôle des stupéfiants.

III. Politique sociale s'appliquant à des régions spéciales

A. Régions insuffisamment développées:

Programme d'action dans les régions insuffisamment développées;

Problèmes sociaux dans les territoires non autonomes.

B. Pays directement touchés par la guerre:

Secours et relèvement;

Enfants abandonnés ou sans foyer et autres enfants ayant spécialement souffert de la guerre: secours et protection;

Action en faveur des réfugiés et des personnes déplacées;

Transfert et réinstallation.

C. Migration.

PRINCIPES GÉNÉRAUX D'UNE POLITIQUE SOCIALE

7. (a) *Interdépendance de la politique sociale et de la politique économique; unité de ces politiques*

La politique sociale est étroitement liée à la politique économique, c'est-à-dire à celle qui tend à la production des biens et des services et à leur distribution dans l'intérêt le mieux compris de la collectivité. Le niveau de vie, dont les éléments constitutifs sont les biens et les services disponibles, dépend directement du niveau de la production industrielle et agricole. Il y a donc une interdépendance de la politique économique et de la politique sociale, notion que le Président Roosevelt a exprimée en disant "sur

longer be an end in itself; it is merely a means for achieving social objectives." There is, of course, a constant need for co-ordination of social and economic policy so as to secure, in so far as possible, the adjustment of prices and incomes (wages and earnings), which, under contemporary conditions in some countries, have no proper relationship to each other.

(b) Pursuance of such policy is the duty of the community

This unity and co-ordination cannot be achieved by isolated individuals themselves. Experience shows that the collective effort of the whole community is needed.

(c) National and international plans

This applies to social and economic policy on a national plane as well as on an international plane. At least half the peoples of the world are living, by no fault of their own, under such poor and inadequate conditions that they cannot, out of their own scanty resources, achieve decent standards of living. The deep gulfs existing between the standards of living of different nations and peoples are, in the opinion of the Commission, a main source of international discontent, unrest, crisis and, in the last resort, are causes of wars ultimately endangering and devastating countries of high as well as low standards of living. Therefore, international co-operation in pursuance of social and economic policy, is essential to the attainment of an international order based on peace and social justice. As the Prime Minister of the United Kingdom stated at the opening session of the General Assembly of the United Nations, "without social justice and security there is no real foundation for peace, for it is among the socially disinherited, and those who have nothing to lose that the gangster and aggressor recruit their supporters."

(d) A rise in the material standards of living does not suffice

It follows from the principles stated above that a rise in production and in the amount of national income does not necessarily mean a well-planned social life. It has been noted that, in some countries, the attainment of better material conditions does not always remove a sense of frustration, and this fact can only be remedied by a proper co-ordination of economic and social policy. By that is meant a proper and just distribution of national income (national product) among all classes of the community. When such co-ordination is secured and people are satisfied as to the social justice of the economic and social policy adopted, the sense of frustration is replaced by a feeling of satisfaction and well-being.

le plan national comme sur le plan international, la politique économique ne peut plus être une fin en soi, ce n'est qu'un moyen pour atteindre les objectifs sociaux". Il y a, bien entendu, un besoin constant de coordination des politiques sociale et économique, afin de permettre, dans toute la mesure du possible, l'ajustement des prix et des revenus (gains et salaires), qui, d'après les conditions actuelles dans certains pays, ne s'ajustent pas les uns aux autres d'une façon convenable.

b) L'application de cette politique est un devoir de la collectivité

Cette unité et cette coordination ne sauraient être atteintes par l'effort des individus eux-mêmes. L'expérience montre qu'il y faut le concours de l'ensemble de la collectivité.

c) Plan national et plan international

Cette observation s'applique à la politique sociale et la politique économique, sur le plan national aussi bien que sur le plan international. La moitié au moins des peuples de la terre vivent, sans qu'il y aille de leur faute, dans des conditions si défectueuses que les gens ne peuvent, avec les faibles ressources dont ils disposent, vivre décemment. Les larges écarts qui existent entre les niveaux de vie des nations et des peuples sont, de l'avis de la Commission, une des principales sources de mécontentement, d'agitation et de crise dans le domaine international et ce sont, en dernière analyse, des causes de guerre qui finissent par mettre en danger l'existence de pays dont le niveau de vie peut être élevé comme il peut être bas, et par provoquer la dévastation de ces pays. Il s'ensuit que la coopération internationale dans l'application d'une politique sociale et économique est une condition *sine qua non* d'un ordre international fondé sur la paix et sur la justice sociale. Comme le Premier Ministre du Royaume-Uni l'a déclaré à la séance d'ouverture de l'Assemblée générale des Nations Unies "sans justice et sans sécurité sociale, il est impossible d'établir la paix sur des bases solides, car c'est parmi les déshérités sociaux et ceux qui n'ont rien à perdre que les *gangsters* et les *agresseurs* recrutent leurs partisans".

d) Il ne suffit pas de relever le niveau de vie matériel

Il suit des principes énoncés ci-dessus que le relèvement de la production et de l'accroissement du revenu national n'entraîne pas nécessairement une vie sociale bien organisée. On a constaté que dans certains pays, la réalisation de conditions matérielles meilleures ne fait pas toujours disparaître un certain sentiment d'injuste privation et c'est un fait auquel on ne peut remédier qu'en coordonnant comme il convient la politique économique et la politique sociale. Par là, il faut entendre une répartition équitable et juste du revenu national (produit du travail national) entre toutes les classes de la collectivité. Lorsque cette coordination est atteinte et que la population a la certitude que la politique économique et sociale adoptée est socialement juste, le sentiment d'être injustement privé fait place à un sentiment de satisfaction et de bien-être.

(e) Participation of those interested in the development of social policy

Social policy, to be really democratic, must be carried out in agreement with the parties concerned, that is to say, with the beneficiaries of social institutions. As all of these cannot be called upon to give their assistance and as the workers, by themselves or with their families, form the great majority of the beneficiaries of social institutions, the Commission, which has already condemned the "charitable" notion of social activity and the paternal spirit which has too long prevailed, considers that labour and agricultural and similar unions should participate closely in the administration of social institutions.

(f) Social policy in countries devastated by war

It is evident that the immediate realization of a social policy such as has been outlined above cannot be expected in all countries equally, especially in those affected by war. It is important, therefore, that special attention should be given to the rehabilitation of such countries with a view to the restoration of normal conditions as soon as possible. Until such measures are taken it will be difficult for such countries to apply an effective social policy. These questions are discussed in more detail in section 15: "Social problems requiring immediate attention."

GENERAL REVIEW OF ORGANIZATIONS IN THE SOCIAL FIELD

8. The Commission undertook the study of the principal phases of existing social activities on the international plane. It early considered what information could be obtained from the specialized agencies, particularly the International Labour Organization, the Food and Agriculture Organization of the United Nations and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, and also from the United Nations Relief and Rehabilitation Administration. It asked these organizations to be so good as to send representatives to the Commission, who attended several of its sessions and made valuable contributions to its work. The Chart shown in appendix A gives in abbreviated form the subjects which enter into the field of activity of each of the specialized agencies.

In the course of this study the Commission arrived at three conclusions which it transmits to the Economic and Social Council:

(1) Successful activity of the United Nations in the social field demands the continuous co-operation of the specialized agencies mentioned above to which it is necessary to add the World Health Organization now in the process of formation. For this purpose it is necessary that all these specialized agencies should include among their members, as soon as possible, all Members of the United Nations. It is also desirable to leave to each of them freedom of action which permits them to ac-

e) Participation des intéressés à la détermination et à l'évolution de la politique sociale

Pour être véritablement démocratique, la politique sociale doit être réalisée en plein accord avec les intéressés, c'est-à-dire avec les bénéficiaires des institutions sociales. Etant donné que tous les intéressés ne peuvent pas apporter leur concours et que ce sont des travailleurs, eux-mêmes ou leurs familles, qui forment la grande majorité des bénéficiaires des services sociaux, la Commission, de même qu'elle a condamné la conception "charitable" des activités sociales et l'esprit paternaliste qui a trop longtemps prévalu, estime que les syndicats d'ouvriers, ou les syndicats agricoles ou autres, devraient participer étroitement à la direction des institutions sociales.

f) Politique sociale dans les pays dévastés par la guerre

Il est évident que l'application immédiate d'une politique sociale telle que celle qui vient d'être esquissée ne saurait avoir lieu de même façon dans tous les pays, notamment dans ceux que la guerre a touchés. Il importe, par conséquent, de s'attacher tout spécialement au relèvement de ces derniers pays afin d'y rétablir aussitôt que possible un état de choses normal. Tant que ces mesures n'auront pas été prises, il leur sera difficile d'appliquer une politique sociale efficace. Ce sont ces questions qui se trouvent examinées avec plus de détails sous le titre 15: "Problèmes sociaux présentant un caractère urgent" ci-dessous.

ÉTUDE D'ENSEMBLE DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES EXISTANT DANS LE DOMAINE SOCIAL

8. La Commission a entrepris l'étude des principaux aspects des activités sociales existant sur le plan international. Elle s'est tout d'abord demandé quelles informations pourraient lui être apportées par les institutions spécialisées et, notamment, par l'Organisation internationale du travail, l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture des Nations Unies, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture et l'Administration des Nations Unies pour les secours et la reconstruction. Elle a demandé à ces institutions de bien vouloir lui envoyer des représentants, qui ont assisté à plusieurs de ses séances et dont le concours lui a été précieux. Le tableau figurant à l'appendice A expose sous une forme abrégée les questions qui entrent dans le champ d'activité de chacune des institutions spécialisées.

Au cours de cette étude, la Commission a adopté trois conclusions qu'elle transmet au Conseil économique et social:

1) Il est impossible aux Nations Unies d'entreprendre une activité efficace dans le domaine social sans le concours permanent des institutions spécialisées mentionnées plus haut, à la liste desquelles il faut ajouter l'Organisation mondiale de la santé publique, en voie de formation. Il est souhaitable que toutes ces institutions spécialisées comptent, aussitôt que possible, parmi leurs membres tous les Membres des Nations Unies. Il est également souhaitable de laisser à chacune d'elles une liberté de

comply with maximum efficiency the technical tasks which are entrusted to them.

(2) The role of the United Nations is to co-ordinate and stimulate the activities of the specialized agencies, to avoid overlapping and omissions and to secure the participation of these agencies in implementing the social policy laid down by the Economic and Social Council and by the General Assembly.

(3) The United Nations should take direct charge of the social activities which do not come within the scope of any specialized agency, and consider forthwith the measures to be taken in this respect.

PROPOSED APPOINTMENT OF A PERMANENT SOCIAL COMMISSION; ITS FUNCTIONS

9. (a) *To advise the Economic and Social Council on development of general social policy*

The Commission recommends that the Economic and Social Council should set up a permanent Social Commission.

The Social Commission would be responsible in the first place for advising the Economic and Social Council on the development of general social policy and on the formulation of social principles which would constitute a frame of reference for the work of specialized agencies and commissions in the social field. Moreover, such principles would serve as statements of the aims and aspirations of the governments of the United Nations, bound together under the Charter in a common purpose to advance toward higher standards of living and social progress and development.

(b) *To aid in co-ordinating activities in the social field*

In pursuing the objective of social policy, it is essential that all the resources available to the United Nations be fully utilized and adequately correlated. To aid the Economic and Social Council in achieving this objective would constitute the second major function of the permanent Social Commission. One of the ways in which the Commission could be of service would be to maintain a current record of all projects and activities of the specialized agencies, commissions, or other bodies working under or in relation to the Economic and Social Council. In this way full information concerning all projects would be available for the use of each organization in planning and carrying out its programme. Information and advice would be given to the Economic and Social Council concerning any re-alignments of functions or means of co-ordination of efforts that might be deemed advisable, including liaison relationship, joint committees, cross-representation, and other methods.

mouvement qui lui permette d'accomplir avec le maximum d'efficacité les tâches techniques qui lui sont confiées.

2) Le rôle des Nations Unies est de coordonner et de stimuler les activités des institutions spécialisées, d'éviter les doubles emplois, les lacunes de toutes sortes, et de faire concourir chacune de ces institutions à la mise en œuvre de la politique sociale définie par le Conseil économique et social et par l'Assemblée générale.

3) Les Nations Unies doivent prendre en charge directement les activités sociales qui n'entrent dans les attributions d'aucune institution spécialisée et envisager, dès maintenant, les mesures à prendre à cet égard.

PROJET DE CRÉATION D'UNE COMMISSION PERMANENTE DES QUESTIONS SOCIALES. FONCTIONS DE CETTE COMMISSION

9. a) *Fournir au Conseil économique et social des avis sur le développement de la politique sociale en général*

La Commission recommande au Conseil économique et social de créer une Commission permanente des questions sociales.

La Commission des questions sociales serait chargée d'abord de soumettre au Conseil économique et social des recommandations relatives au développement de la politique sociale générale ainsi qu'à l'établissement de principes sociaux qui formeraient un canevas pour l'œuvre qu'accomplissent dans le domaine social les institutions spécialisées et les commissions. En outre, ces principes seraient considérés comme une déclaration des buts et des aspirations des gouvernements des Nations Unies qui se sont engagés, en vertu de la Charte, à s'efforcer d'améliorer ensemble le niveau de vie et de développer le progrès social.

b) *Aider à coordonner les activités du domaine social*

Il est indispensable, pour réaliser les desseins de la politique sociale, que toutes les ressources accessibles aux Nations Unies soient pleinement utilisées et bien coordonnées. Aider le Conseil économique et social à atteindre ce but formerait la deuxième tâche importante de la Commission permanente des questions sociales. Un des moyens, pour la Commission permanente, de se rendre utile, serait de tenir à jour un état de tous les projets et activités des institutions spécialisées, des commissions et des autres organes dépendant du Conseil économique et social ou travaillant en collaboration avec celui-ci. De cette manière, des renseignements complets concernant tous les projets seraient à la disposition de chaque organisation qui s'en servirait pour établir et appliquer son programme. La Commission fournirait au Conseil économique et social des informations et des avis concernant les modifications à apporter éventuellement aux fonctions de ces organisations et les moyens pouvant être employés pour la coordination des efforts. Cela englobe les problèmes des liaisons nécessaires, des comités mixtes, des échanges de représentants et les autres méthodes de travail.

(c) *To keep the Economic and Social Council informed concerning the extent to which social policy is applied*

The Social Commission would have a third function of obtaining, from specialized agencies and United Nations commissions, information available to them concerning progress made by Member Governments in the practical application of social policies formulated and recommended through the means earlier described, and making such information available to the Economic and Social Council. Where information in particular fields does not fall within the jurisdiction of any organization or where it is desirable to obtain a general picture of conditions that cannot be filled in through separate enquiries in particular fields, information would be obtained directly from various countries, in accordance with plans worked out in consultation with organizations in special fields.

(d) *To consider and advise on political measures that may be needed*

The Social Commission would be charged with responsibility for considering measures that may need to be undertaken by international agencies or suggested to governments, for the purpose of the application or further development of social policy. The results of its study would form the basis of advice to the Economic and Social Council or, through the Council, to other appropriate bodies or to Member Governments.

Considering that it is the duty of the United Nations to affirm their international character by international measures, the Commission has expressed the wish that the United Nations take practical steps in the social field, especially by establishing model institutions to illustrate and give direction to social work, particularly in regard to the care of retarded and delinquent children.

CONSTITUTION AND METHOD OF APPOINTMENT OF THE PERMANENT SOCIAL COMMISSION

10. The Temporary Social Commission recommends that the permanent Social Commission consist of eighteen members, appointed by the Economic and Social Council for terms of three years in such manner that the terms of office of one-third of the Commission will expire each year.

The members should be chosen from all Members of the United Nations, on such a basis as to secure wide geographical representation. It was agreed that all members should be selected because of expert knowledge, and that the Commission would profit from participation of both

c) *Tenir le Conseil économique et social au courant de la mesure dans laquelle la politique sociale est appliquée*

La Commission des questions sociales aurait une troisième attribution. Elle recueillerait, auprès des institutions spécialisées et des commissions de l'Organisation des Nations Unies, les informations qu'elles possèdent en ce qui concerne les progrès accomplis par les Gouvernements Membres dans l'application pratique de la politique sociale formulée et recommandée selon les modalités décrites plus haut et tiendraient ces renseignements à la disposition du Conseil économique et social. Lorsqu'il n'est pas de la compétence d'une seule organisation d'obtenir des informations dans un domaine déterminé ou bien lorsqu'il paraît souhaitable d'obtenir un tableau d'ensemble des conditions qu'on ne peut déterminer par des enquêtes isolées dans des domaines particuliers, il y aurait lieu d'obtenir ces informations directement des divers pays, conformément à des plans établis à la suite de consultations avec les organisations s'occupant de domaines spéciaux.

d) *Etudier les mesures pratiques qu'il peut être nécessaire de prendre et formuler des avis en la matière*

Il appartiendrait à la Commission des questions sociales d'étudier les mesures que les institutions internationales peuvent être appelées à prendre ou qu'il peut être nécessaire de recommander aux gouvernements en vue de permettre l'application ou une extension de la politique sociale. C'est sur les résultats de cette étude que la Commission s'appuierait pour présenter des recommandations au Conseil économique et social ou, par l'intermédiaire de ce dernier, aux autres organes compétents ou aux Gouvernements.

Etant donné qu'il est du devoir de l'Organisation des Nations Unies d'affirmer son caractère international, en prenant des mesures d'ordre international, la Commission a exprimé le désir de voir l'Organisation des Nations Unies prendre des mesures pratiques dans le domaine social comportant en particulier la création d'institutions modèles qui illustreront et orienteront l'œuvre sociale, notamment en ce qui concerne la protection des enfants délinquants et mentalement déficients.

COMPOSITION ET MODE DE DÉSIGNATION DE LA COMMISSION PERMANENTE DES QUESTIONS SOCIALES

10. La Commission temporaire des questions sociales recommande que la Commission permanente des questions sociales se compose de dix-huit membres désignés par le Conseil économique et social, pour des mandats de trois ans et de telle façon que les mandats d'un tiers de la Commission viennent chaque année à expiration.

Les membres devraient être choisis parmi tous les Etats Membres des Nations Unies, et de manière à assurer une large représentation géographique. La Commission est d'avis que tous les membres doivent être désignés en raison de leurs connaissances particulières et que la

government officials and persons who do not hold public office. It is recommended that the majority (the number suggested is thirteen) should be representatives of and appointed by governments of countries chosen for membership by the Economic and Social Council, it being understood that such representatives may be either government officials or persons who do not hold public office, and that five members should be non-governmental members appointed in their personal capacity by the Council on nomination by governments.

The permanent Social Commission will be concerned with many subjects. It should call in regularly to attend its sessions, representatives of specialized agencies. Moreover, it should be authorized to obtain the assistance of experts on special subjects when necessary. Reciprocal representation should be arranged with other commissions in the social and economic fields, and suitable arrangements should be made for the participation in the work of the Commission of representatives of non-governmental organizations and especially the World Federation of Trade Unions,¹ in accordance with general principles laid down by the Economic and Social Council. The same provisions should apply to sub-commissions.

PROVISIONS NEEDED IN THE FIELD OF SOCIAL WELFARE

11. It will be seen from the chart (appendix A) showing subjects within the social field in relation to the work of existing organizations, that the following subjects are especially the province of social welfare, for which provision should be made by the permanent Social Commission:

(1) Measures for helping the individual (and the family), when necessary, to make use of or have access to the opportunities and resources available for satisfying his needs; administration of social assistance.

(2) Care, protection and service for special groups (children, the aged, the handicapped and so forth).

(3) Social services, as part of the application of general social policy in special regions (under-developed areas and countries affected directly by war).

Work in relation to these problems would include the collection and dissemination of information, research and field studies and advisory service, and would extend also beyond research and propaganda to include practical help.

Other functions which should be provided for in relation to social welfare include the calling of conferences on special subjects, the develop-

¹ Pending the consideration by the Economic and Social Council of the association of non-governmental organizations in the work of the United Nations, two members of the Commission (Mr. Argyropoulos and Mr. Harris) did not agree with the selection of one particular organization for mention.

Commission tirerait avantage de la collaboration, tant des fonctionnaires que de personnes n'occupant aucune position officielle. Il est recommandé que la majorité (le chiffre proposé est treize) soit composée de représentants choisis par des gouvernements que le Conseil économique et social aura désignés comme membres, étant bien entendu que ces représentants peuvent être soit des fonctionnaires, soit des personnes n'occupant aucun poste officiel, et que cinq membres non gouvernementaux soient nommés à titre personnel par le Conseil, sur la proposition des gouvernements.

La Commission permanente des questions sociales devra traiter de nombreuses questions. Elle devrait prier régulièrement d'assister à ses séances des représentants d'institutions spécialisées. Elle devrait, en outre, être autorisée à s'assurer, le cas échéant, le concours d'experts sur certaines questions des dispositions devraient être prises en vue d'échanger des représentants avec d'autres commissions s'occupant de questions sociales ou économiques et des mesures appropriées devraient permettre aux représentants d'organisations non gouvernementales, et notamment à la Fédération mondiale des syndicats¹, de participer aux travaux de la Commission, conformément aux principes généraux adoptés par le Conseil économique et social. Les mêmes dispositions devraient s'appliquer aux sous-commissions.

DISPOSITIONS À PRENDRE RELATIVEMENT AU DOMAINE DU SERVICE SOCIAL

11. Le tableau (appendice A) relatif aux questions sociales et à leurs rapports avec les travaux des organisations existantes montre que les questions suivantes sont essentiellement du domaine du service social, au sujet de laquelle des dispositions devraient être prises par la Commission sociale:

1. Mesures destinées à aider l'individu (et la famille), chaque fois que cela est nécessaire, à utiliser les ressources et les possibilités disponibles lui permettant de satisfaire ses besoins; administration du service social.

2. Soins, protection et services s'adressant à des groupes spéciaux (enfants, vieillards, infirmes, et cætera).

3. Services sociaux envisagés comme éléments de l'application d'une politique sociale générale dans certaines régions (régions insuffisamment développées et pays directement touchés par la guerre).

En ce qui concerne ces questions, les travaux comprendraient le rassemblement et la diffusion des renseignements, les travaux de recherches et les études sur place, les avis à fournir, et s'étendraient, par delà les recherches et la propagande, au secours concret.

D'autres attributions pour lesquelles des mesures seraient prises en matière de service social, comportent la convocation de conférences sur

¹ En attendant l'examen par le Conseil économique et social de la question d'associer les organisations non gouvernementales aux travaux de l'Organisation des Nations Unies, deux membres de la Commission (M. Argyropoulos et M. Harris) n'ont pas accepté le choix d'une seule organisation à mentionner.

ment of principles or standards, and drafting conventions, seeing that they are negotiated, and keeping informed concerning their implementation.

The Temporary Social Commission did not consider fully the means by which such functions could best be carried out. Although there might be some justification for creating a specialized social welfare agency, as has been done in other fields, the Commission reached the conclusion that this work should be brought within the frame of the Economic and Social Council. It could thus be provided with staff service and financial assistance through the United Nations. Whether the permanent Social Commission should itself carry on all these activities, utilizing sub-commissions in certain fields, particularly child welfare, or whether it should recommend the development under its general jurisdiction of a social welfare sub-commission broadly concerned with these problems or a subsidiary organ established by the General Assembly, as authorized in the Charter, should receive early consideration from the permanent Social Commission when established.

In any case, the Commission recommends the establishment of a sub-committee on children, which would work directly under the permanent Social Commission or under the social welfare sub-commission or other body in the social welfare field, should such a body be created. The composition of this sub-commission is outlined in the section of this report dealing with the League of Nations. Other sub-commissions may be needed, for example with reference to the prevention of crime and the treatment of the offenders (see page 284), but the Commission advises against too elaborate sub-commission structure at the beginning.

ACTION OF THE SECRETARIAT, PERSONNEL AND FINANCE

12. However active and devoted the Social Commission, and however highly qualified its members may be, it will not be in permanent session. It is, therefore, evident that its activity must depend on the services of the United Nations Secretariat, particularly those in the social field under the Department of Social Affairs.

The Commission places, therefore, great emphasis on the importance of an adequate staff for the permanent Social Commission and any committees of this Commission that may be set up under its jurisdiction. The success or failure of undertakings of this nature is determined quite as much by the staff leadership and staff service provided as by the membership of the Commission itself. The task, therefore, of the staff is not merely to prepare documentation and to collect information. Its task will be to stimulate and encourage action directed towards carrying out the general social policy as defined by the United Nations. It is recommended that a

des sujets déterminés, l'établissement de principes ou de normes, la rédaction de conventions, dont on suivrait ensuite la négociation et la mise en application.

La Commission temporaire des questions sociales n'a pas examiné de façon approfondie les meilleurs moyens d'exécuter ces tâches. Si l'on peut avoir quelques raisons de créer une institution spécialisée pour le service social, comme on l'a fait dans d'autres domaines, la Commission n'en est pas moins parvenue à la conclusion que cette œuvre devrait être accomplie dans le cadre du Conseil économique et social. L'œuvre bénéficierait ainsi du personnel et de l'appui financier de l'Organisation des Nations Unies. La question de savoir s'il appartiendrait à la Commission permanente des questions sociales elle-même de se charger de toutes ces activités, de faire usage de sous-comités pour certains domaines, en particulier celui de la protection de l'enfance, ou bien si la Commission devrait préconiser la création, sous son autorité générale, d'une sous-commission du service social ou d'un organe subsidiaire créé par l'Assemblée générale, comme le permet la Charte, devrait faire l'objet d'une des premières préoccupations de la Commission permanente après sa création.

En tout état de cause, la Commission recommande la création d'un sous-comité de l'enfance qui dépendrait directement de la Commission permanente des questions sociales ou de la sous-commission du service social ou de tout autre organe qui pourrait être créé dans le domaine du service social. La composition de ce sous-comité est esquissée dans la partie du présent rapport traitant des travaux de la Société des Nations. Il pourrait être nécessaire de créer d'autres sous-commissions, par exemple en ce qui concerne la prévention du crime, le traitement des délinquants (voir page 284), mais la Commission se déclare contre une formation trop complexe de sous-comités au début de son existence.

RÔLE DU SECRETARIAT, PERSONNEL ET FINANCES

12. Tout active et dévouée que sera la Commission des questions sociales et quelque éminents que soient ses membres, elle ne siègera pas en permanence. Il est donc évident que son activité devra compter sur les services du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, et en particulier du Département des affaires sociales lorsqu'il s'agira de questions sociales.

La Commission tient à souligner l'importance qui s'attache à ce que la Commission permanente des questions sociales, les comités ou les organes qui pourraient être créés sous son autorité disposent d'un personnel compétent. La réussite ou l'échec des entreprises de cet ordre dépend tout autant de la direction et des services du personnel que des membres de la Commission elle-même. La tâche du personnel ne consiste donc pas uniquement à préparer de la documentation et à réunir des informations. Il lui appartiendra de stimuler et d'encourager l'application des mesures destinées à faciliter l'application de la politique sociale générale telle qu'elle est définie

division of the Secretariat be established under the Assistant Secretary-General for Social Affairs, to provide staff service of the character described for the permanent Social Commission with such sub-divisions as may be indicated by the organization of sub-commissions or other bodies. Such a division should be in the charge of a director with broad experience in the social field and outstanding executive ability. The staff should include an adequate number of persons experienced in the various branches with which the Social Commission is concerned, with provision made for the field of "social welfare" and a section provided for work in the children's field and in such other special fields as may be indicated.

It is understood that such activities would be costly. The Commission hopes that the necessary funds will be put at the disposal of the Department of Social Affairs, in order to permit it to develop, under the supervision of the permanent Commission and its sub-commissions, those activities which would benefit all peoples and would serve the cause of peace.

CO-ORDINATION OF INTERNATIONAL ECONOMIC AND SOCIAL POLICY

13. For the reasons stated earlier in this report it is essential to secure close collaboration between the economic and the social activities of the United Nations. Constant contact ought to be maintained:

(a) Between the Department of Economic Affairs and the Department of Social Affairs of the Secretariat;

(b) Between the Economic and Employment Commission and the permanent Social Commission.

The Temporary Social Commission reports that it has established contact with the Economic and Employment Commission and that these two Commissions have agreed on the necessity for co-ordinating economic and social policy, in view of their common aims, and for maintaining constant contact between the Economic and Employment Commission and the Social Commission with a view of bringing into harmony, at the preparatory stage, the suggestions that they have to submit to the Economic and Social Council. Furthermore, the Temporary Social Commission has been pleased to hear that the Economic and Employment Commission has decided to appoint a sub-committee to consider questions concerning the countries devastated by the war or industrially under-developed.

WORK OF THE LEAGUE OF NATIONS

14. In this section of the report it is proposed to consider in what way the work of the League of Nations in the social field should be

par l'Organisation des Nations Unies. La Commission recommande la création d'une division du Secrétariat sous les ordres du Secrétaire général adjoint s'occupant des questions sociales, chargée de fournir le personnel nécessaire aux travaux de la Commission permanente des questions sociales, en tenant compte de toutes les subdivisions que pourrait entraîner l'organisation de sous-commissions ou d'autres organes. Cette division devrait être confiée à un directeur ayant une vaste expérience dans le domaine social et d'excellentes capacités administratives. Le personnel devrait comprendre un nombre suffisant de fonctionnaires ayant l'expérience des diverses questions dont traite la Commission des questions sociales. L'on ferait une place au "service social" et une section serait prévue pour les travaux se rapportant à l'enfance et aux autres domaines particuliers qui pourraient être envisagés.

Bien entendu, toutes ces activités entraînent des dépenses. La Commission souhaite que les ressources nécessaires soient mises à la disposition du Département des affaires sociales pour lui permettre de développer une activité qui, sous le contrôle de la Commission permanente et de ses sous-commissions, ne saurait qu'être profitable à tous les peuples et servir la cause de la paix.

COORDINATION DE LA POLITIQUE ÉCONOMIQUE ET SOCIALE INTERNATIONALE

13. Il est indispensable, pour les raisons indiquées plus haut, d'établir une coordination étroite entre l'activité économique et l'activité sociale des Nations Unies. Il est nécessaire de prévoir des contacts constants:

a) Entre le Département des affaires économiques et le Département des affaires sociales du Secrétariat;

b) Entre la Commission des questions économiques et de l'emploi et la Commission permanente des questions sociales.

La Commission temporaire des questions sociales fait connaître qu'elle a pris contact avec la Commission des questions économiques et de l'emploi et que celle-ci est tombée d'accord avec elle sur la nécessité de coordonner la politique économique et la politique sociale, étant donné leurs objectifs communs, et de maintenir des contacts permanents entre la Commission des questions économiques et de l'emploi et la Commission des questions sociales en vue d'harmoniser, au stade préparatoire, les suggestions qu'elles doivent soumettre au Conseil économique et social. En outre, la Commission temporaire des questions sociales a appris avec plaisir que la Commission des questions économiques et de l'emploi avait décidé de désigner un sous-comité pour les pays dévastés par la guerre ou insuffisamment développés au point de vue industriel.

ACTIVITÉ DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

14. Dans cette partie du rapport, on se propose d'examiner de quelle manière les travaux de la Société des Nations dans le domaine social

continued by the United Nations. A short review of this work is given as appendix B, from which it will be seen that the League started with a limited objective concerned with traffic in women and children. Later, it assumed responsibility for considering child welfare. Later still, other social questions, including the treatment of offenders, came under review. It was decided to replace the advisory committees which had been set up to consider the first two subjects by an Advisory Committee on Social Questions which began to work on broader lines, and shortly before the war, contemplated the periodical publication of a journal to review the development of social work in different countries. This project was not realized owing to the outbreak of war.

Traffic in women and children

After reviewing the valuable work done by the League of Nations, the Temporary Social Commission is satisfied that the functions undertaken by the League should be assumed by the United Nations and that all measures designed to prevent the traffic in women and children should be actively pursued. It recommends, therefore, that the subject be referred to the permanent Social Commission, which should be invited to consider the best way of achieving this object. As it is very desirable that the system of annual reports from governments should be continued, the Secretariat should be authorized to communicate with governments which have hitherto made reports and collect information as to the present position for the consideration of the permanent Social Commission. The Secretariat should also be authorized to collect any available information from national or international agencies which are concerned in this matter and are in a position to supply material. The permanent Social Commission should be asked to give special attention to the draft convention referred to in appendix B, with a view to the completion of the stages necessary to convert it without delay into an operating convention.

It may be added that in 1937 a Conference of Central Authorities concerned with the traffic in women and children in Eastern countries was held at Bandoeng, as a result of which it was proposed that the League should set up a bureau in the East to facilitate the taking of measures to suppress the traffic. Developments in the Far East made it impracticable to proceed with this proposal. Whether at a future date such a proposal should be renewed would be also a matter for the consideration of the permanent Social Commission.

devront être repris par l'Organisation des Nations Unies. Un exposé sommaire de ces travaux, constituant l'appendice B, montre que la Société des Nations s'était fixé au début un objectif limité, qui était de s'occuper de la traite des femmes et des enfants. Plus tard, elle s'est chargée d'étudier la protection de l'enfance. Plus tard encore, d'autres questions d'ordre social, notamment le traitement des délinquants, ont fait l'objet de son examen. Il avait été décidé de remplacer les commissions consultatives créées pour étudier les deux premières questions, par une Commission consultative des questions sociales, qui a commencé à travailler sur des bases plus larges et qui, peu de temps avant la guerre, envisageait de faire paraître périodiquement un bulletin qui devait rendre compte du développement des œuvres sociales dans les divers pays. L'ouverture des hostilités a empêché la réalisation de ce projet.

Traite des femmes et des enfants

Après avoir examiné l'œuvre excellente accomplie dans ce domaine par la Société des Nations, la Commission temporaire des questions sociales est d'avis que les tâches assumées par la Société des Nations devraient l'être par l'Organisation des Nations Unies et qu'il y a lieu de continuer à appliquer activement toutes les mesures destinées à réprimer la traite des femmes et des enfants. Elle recommande, en conséquence, que la question soit renvoyée devant la Commission permanente des questions sociales, qui devra être invitée à étudier les meilleurs moyens de parvenir à ce but. Etant donné qu'il est très souhaitable que le système des rapports annuels des gouvernements soit maintenu, le Secrétariat devrait être autorisé à prendre contact avec les gouvernements ayant auparavant présenté des rapports et à réunir des informations relatives à la situation présente et qui seraient soumises à l'examen de la Commission permanente des questions sociales. Le Secrétariat devrait également être autorisé à recueillir toutes informations que pourraient lui communiquer des institutions nationales ou internationales s'occupant de ces questions et en mesure de lui fournir des données. La Commission permanente des questions sociales devrait être priée d'étudier particulièrement le projet de convention dont il est question à l'appendice B, en vue de prendre les dispositions complémentaires qui permettraient d'en faire, sans délai, une convention efficace.

On peut ajouter qu'en 1937, une Conférence des autorités centrales chargées de la question de la traite des femmes et des enfants en Orient, s'est tenue à Bandoeng et qu'elle a préconisé la création par la Société des Nations d'un bureau d'Orient qui devait faciliter l'application des mesures de répression de la traite. En raison des événements d'Extrême-Orient, il a été impossible de donner suite à cette proposition. La question de savoir s'il y aura lieu, à une date ultérieure, de renouveler cette proposition serait également du ressort de la Commission permanente des questions sociales.

Child welfare

It is to be seen from the summary in appendix B that the League of Nations succeeded in developing a good deal of international interest in child welfare, though on somewhat limited lines. The Temporary Social Commission is strongly of the opinion that the United Nations not only should concern itself with this important matter but should also make a bolder approach to it as part of a general social policy. This subject is of vital interest to every country. The welfare of children physically, mentally, spiritually, must be the first concern of every nation, particularly having regard to the ravages of two world wars. The terms of the Declaration of Geneva should be as binding on the peoples of the world today as they were in 1924. The subject of child welfare involves many aspects, some of which are already the interest of existing international organizations. For instance, the International Labour Office is concerned with the employment of young persons, and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization with their education. The Health Organization will be concerned with their health. There were other aspects which fall outside the scope of other organizations and which were mainly those studied by the League's Advisory Committee, as for instance, the relation of the child to the family and to the community, the care of children deprived of normal family life, protection of children against neglect or cruelty, and the welfare (other than the medical aspect) of children who are physically or mentally handicapped (including the blind, the deaf, cripples and epileptics).

The Temporary Social Commission is convinced that the subject of child welfare can be treated internationally with success only if it is dealt with by a body which views the subject as a whole, in co-operation with those international organizations which are concerned with particular aspects. It, therefore, recommends that the permanent Social Commission should be assisted in this part of the social field by a sub-commission especially appointed for the purpose. Such a sub-commission should be composed of a small number of recognized experts on the subject, both governmental and non-governmental, and should include representatives of the other international organizations referred to above. It would be desirable that the actual composition and functions of this body should be considered by the permanent Social Commission so as to bring it into proper relationship with the general policy to be followed in other related fields.

Many of the methods followed by the League's Advisory Committee might be pursued with advantage, but there is room for a more practical and constructive approach to the whole subject.

Protection de l'enfance

Il apparaît, d'après le résumé qui figure à l'appendice B, que la Société des Nations a réussi à éveiller dans le monde un intérêt pour la protection de l'enfance, bien que dans un domaine relativement limité. La Commission temporaire des questions sociales conseille vivement aux Nations Unies non seulement de s'occuper de cette importante question, mais également de s'en occuper plus hardiment, dans le cadre d'une politique sociale générale. Cette question est d'intérêt vital pour tous les pays. La protection des enfants dans le domaine physique, mental, spirituel, doit être une préoccupation fondamentale pour tous les pays, particulièrement à cause des ravages occasionnés par les deux guerres. Les termes de la Déclaration de Genève devraient s'imposer aux peuples du monde aussi fortement aujourd'hui qu'en 1924. La question de la protection de l'enfance comporte de nombreux aspects dont un certain nombre est déjà traité par les organisations internationales existantes. Par exemple, le Bureau international du travail s'occupe de l'emploi des jeunes et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture s'occupe de leur éducation. L'Organisation de la santé publique s'occupera de leur santé. Un certain nombre d'autres aspects qui dépassent la compétence d'autres organisations et qui constituaient les questions étudiées surtout par la Commission consultative de la Société des Nations, par exemple les rapports de l'enfant avec la famille et la société, la protection des enfants privés d'une vie familiale normale, la protection des enfants contre le manque de soins et la cruauté, la protection (pour tout ce qui ne relève pas du domaine médical) des enfants qui sont déficients au point de vue physique ou mental (y compris les aveugles, les sourds, les infirmes et les épileptiques).

La Commission temporaire des questions sociales est convaincue que la question de la protection de l'enfance ne peut être traitée de façon internationale avec des chances de succès que si elle est confiée à un organisme qui envisage une collaboration d'ensemble entre les organisations internationales intéressées. En conséquence, elle recommande que la Commission permanente des questions sociales soit assistée, pour cette partie du domaine social, par une sous-commission spécialement désignée à cet effet. Cette sous-commission devrait être composée d'un petit nombre d'experts de compétence reconnue, à la fois gouvernementaux et non gouvernementaux, et devrait comprendre des représentants des autres organisations internationales mentionnées plus haut. Il serait souhaitable que la composition et les fonctions de cet organisme soient étudiées par la Commission permanente des questions sociales afin de les intégrer dans la politique générale qui sera suivie dans les domaines connexes.

Un grand nombre des méthodes de travail utilisées par la Commission consultative de la Société des Nations pourraient être avantageusement conservées, mais il est possible de mettre

As it is thought desirable that the membership of the sub-commission should not be too large it is all the more important that it should arrange, from time to time, international or regional conferences so as to keep as many countries as possible aware of its work and to stimulate interest in the development of progressive measures in relation to child welfare. The question of staff to implement the plans of the permanent Social Commission and its related bodies has been already mentioned. It need only be added here that the effectiveness of the work of a sub-commission concerned with child welfare will depend largely on the quality of its staff and that this staff should include persons trained in social work who are qualified to undertake field enquiries and can be employed on the request of any country to assist in the development of measures for the welfare of children.

Treatment of offenders

The problem of crime and its cure or reduction is a subject of vital concern to all countries. It is an integral part of the general social picture, and experience has shown beyond doubt that it cannot be dealt with successfully by repressive measures alone, but that it calls for the elaboration of various forms of treatment and for various social measures, including, in particular, a wise and constructive handling of the problem of the young delinquent as well as of the neglected child who is likely to develop criminal tendencies unless properly dealt with at an early stage. For the older offender the development and application of reformatory methods must always be kept in view though, for a minority, detention may prove to be an unavoidable alternative.

It would hardly be practicable, and certainly not desirable, to exclude this subject from the field of social work to be studied by the United Nations, and the experience of Geneva suggests that it must take its place among other social questions as it concerns children and young persons as well as adults.

It is important that there should be effective machinery for studying on a wide international basis the means for the prevention of crime and the treatment of offenders. Any such machinery should provide, *inter alia*, for the consideration of such subjects as these: the collection and analysis of statistical information; the treatment of juvenile delinquency (in collaboration with any body established to deal with child welfare); the study of different reformatory methods of dealing with older offenders, including the suspended sentence and probation system; Borstal institutions and various developments of prison treatment designed to secure useful work in association and the minimum amount of cellular detention; the provision of educational and

au point des méthodes plus pratiques et plus constructives pour étudier l'ensemble de la question. Etant donné qu'il est souhaitable que les membres de la sous-commission ne soient pas trop nombreux, il est d'autant plus important que soient organisées, de temps en temps, des conférences internationales ou régionales qui permettraient de tenir le plus grand nombre de pays possible au courant de ces travaux et de renforcer l'intérêt porté au développement progressif de la protection de l'enfance. La question d'un secrétariat chargé d'exécuter les plans de la Commission permanente des questions sociales et de ses organes annexes, a déjà été mentionnée. Il suffit d'ajouter ici que l'efficacité des travaux d'une sous-commission chargée de la protection de l'enfance dépendra dans une grande mesure de la valeur de son personnel et que ce personnel devrait comprendre des personnes au courant du travail dans le domaine social, qualifiées pour conduire, sur la demande d'un pays, des enquêtes sur place permettant la mise en application de mesures concernant la protection de l'enfance.

Traitement des délinquants

Le problème du crime, de sa suppression ou de sa diminution, est un sujet d'intérêt vital pour tous les pays. Il fait partie intégrante du tableau social dans son ensemble, et l'expérience a montré de façon définitive qu'on ne peut réussir dans ce domaine au moyen de mesures de répression seulement, mais qu'il faut envisager différentes formes de traitement et différentes mesures sociales, y compris en particulier un traitement réfléchi et positif des problèmes des jeunes délinquants aussi bien que des enfants privés de soins qui sont susceptibles de se laisser aller à des tendances criminelles s'ils ne sont pas convenablement traités dès leur jeune âge. En ce qui concerne les délinquants plus âgés, l'élaboration et la mise en application de méthodes réformatrices ne doivent pas être perdues de vue, bien que la détention puisse se révéler être une solution inévitable pour une minorité de cas.

Il ne serait guère pratique, et il ne serait certainement pas souhaitable, d'exclure ce sujet du domaine social qui sera étudié par l'Organisation des Nations Unies et l'expérience acquise à Genève montre qu'il doit s'insérer parmi d'autres questions sociales, étant donné qu'il concerne les enfants et les jeunes aussi bien que les adultes.

Il importe de créer une organisation efficace permettant d'étudier d'une façon largement internationale les moyens de lutter contre le crime et de traiter les délinquants. Une telle organisation devrait permettre, entre autres, l'examen de sujets tels que les suivants: le rassemblement et l'analyse d'informations statistiques; le traitement des délinquants juvéniles (en collaboration avec tout organisme institué pour s'occuper de la protection de l'enfance); l'étude des différentes méthodes de redressement à l'égard des délinquants plus âgés, y compris le sursis et le régime de liberté surveillée; les établissements de rééducation et les différents modes d'emprisonnement destinés à procurer aux délinquants une activité utile exercée en groupe, jointe au minimum de

cultural facilities in prison; the classification of prisoners and rules required to secure their fair and humane treatment and to prevent abuse of authority; the training of staff; the treatment of offenders on remand; the functions of observation homes and the provision of psychological and psychiatric examinations and treatment; the treatment of women offenders and the after-care and rehabilitation of offenders of both sexes.

Valuable work has been done on many of these questions by the International Penal and Penitentiary Commission but there is plenty of scope for further investigation. Above all, there is need for bringing more countries within the scope of international co-operation so as to secure a general raising of standards on progressive lines.

To provide for the exchange of experience and to stimulate interest and progress, the holding of periodical international or regional conferences would be a most desirable feature. As in the case of the study of child welfare, it would be necessary to have an adequate and trained staff both for administrative work and field work. It would be a great advantage to study the methods of different countries on the spot and to give expert assistance, when desired, to countries seeking such assistance.

If, as the Temporary Social Commission believes, the responsibility for action in this field must be assumed by the United Nations, the question arises whether the International Penal and Penitentiary Commission should continue its work on existing lines in collaboration with the appropriate organ of the United Nations, or whether the object in view would not be more effectively pursued with greater resources and with the support of more countries if the International Penal and Penitentiary Commission would agree that its functions should be taken over by a body especially constituted by the United Nations for the purpose and brought into immediate relationship with the permanent Social Commission. As this question cannot be decided without consultation with the International Penal and Penitentiary Commission, the Temporary Social Commission thinks that the permanent Social Commission, if and when established, should be invited to undertake such consultation and to recommend a scheme by which this whole subject can be fruitfully undertaken on a broad international basis in close association with other social problems.

SOCIAL PROBLEMS REQUIRING IMMEDIATE ATTENTION

15. Finally the Temporary Social Commission considered the last paragraph of its terms of reference, by which it was asked to report to the

détention cellulaire; des mesures permettant l'éducation et la culture dans les prisons, le classement des détenus et les règles leur assurant un traitement équitable et humain et empêchant les abus d'autorité; l'éducation du personnel; le traitement des délinquants en liberté provisoire; les fonctions des maisons d'observation et la possibilité d'examen et de traitements psychologiques et psychiatriques; le traitement des délinquants ainsi que le patronage et le relèvement des délinquants des deux sexes.

Un travail précieux a été accompli, en ce qui concerne beaucoup de ces questions, par la Commission internationale pénale et pénitentiaire, mais il reste un large domaine pour de nouvelles enquêtes. Il est surtout essentiel d'amener encore plus de pays à coopérer sur le plan international, de manière à assurer une amélioration générale des normes sur des bases progressives.

Afin que les divers pays puissent se communiquer leurs expériences, et pour stimuler l'intérêt et les progrès, il serait particulièrement souhaitable de convoquer périodiquement des conférences internationales ou régionales. Tout comme en ce qui concerne l'étude de la protection de l'enfance, il serait indispensable d'avoir un personnel qualifié et compétent, à la fois dans le domaine administratif et dans le domaine pratique. Il serait particulièrement profitable d'étudier sur place les méthodes en usage dans divers pays et d'apporter une assistance éclairée aux pays qui le solliciteraient.

Si, comme le croit la Commission temporaire des questions sociales, la responsabilité des mesures à prendre dans ce domaine doit être confiée à l'Organisation des Nations Unies, la question se pose de savoir si la Commission internationale pénale et pénitentiaire doit poursuivre ses travaux sur les bases actuelles en collaboration avec l'organe approprié des Nations Unies, ou si l'objectif que l'on a en vue ne serait pas mieux atteint, avec l'aide de plus grandes ressources et avec l'appui d'un plus grand nombre de pays, si la Commission internationale pénale et pénitentiaire consentait à voir ses attributions confiées à un organe qui serait créé spécialement par les Nations Unies à cet effet et mis en rapport immédiatement avec la Commission permanente des questions sociales. Etant donné que cette question ne pourrait être tranchée sans que fût consultée la Commission internationale pénale et pénitentiaire, la Commission temporaire des questions sociales estime que la Commission permanente des questions sociales devrait être invitée, au cas où elle serait créée, à entamer des pourparlers de cet ordre et à recommander un plan qui permettrait de considérer avec fruit l'ensemble du sujet en se plaçant à un large point de vue international et en l'étudiant en étroite liaison avec les autres problèmes sociaux.

PROBLÈMES SOCIAUX PRÉSENTANT UN CARACTÈRE D'URGENCE

15. Finalement, la Commission temporaire des questions sociales a étudié le dernier paragraphe de son mandat, où il lui était demandé de faire

Economic and Social Council on substantive problems in the social field requiring immediate attention. In this task the Commission had the benefit (a) of the observations of representatives of the United Nations Relief and Rehabilitation Administration (UNRRA) and (b) of suggestions from the members of the Commission for Colombia, Cuba, Greece, Peru and Yugoslavia.

(a) The representatives of the United Nations Relief and Rehabilitation Administration stressed, first of all, the difficulties that will arise in a number of countries which have been receiving valuable help from that source when the Administration is brought to an end at the close of the year 1946. A number of subjects were mentioned as requiring attention on a permanent as well as an immediate basis. Some of these subjects, with which the United Nations Relief and Rehabilitation Administration has been concerned in the emergency stage, fall within the field of the permanent Social Commission, for instance, the whole subject of child welfare which is of special importance in the countries devastated by war. There are problems of children who have lost their parents and will need care and protection, and legal and administrative arrangements for their guardianship, as well as the necessity for re-education of children who for several years lived under abnormal conditions. For adults there is the problem of settling into normal life those who have been displaced, and questions relating to methods of community organization and the re-building of social welfare institutions.

In most countries there is urgent need for men and women competent to take part in social welfare work. This service requires personality, knowledge and skill. The training of social workers and the methods by which countries could pool their experience by an exchange of staff deserve early study on an international basis, particularly because without an adequate supply of such persons many of the problems referred to will be difficult of solution.

Other subjects suggested by the United Nations Relief and Rehabilitation Administration as requiring long-term action on an international basis include rehabilitation of the physically handicapped and assistance to international voluntary societies in co-ordinating their activities within a common framework.

(b) The members from Greece and Yugoslavia spoke of the urgent problems of homeless children in their countries, which had suffered so greatly, as had other countries,

rapport au Conseil économique et social sur les problèmes sociaux fondamentaux présentant un caractère d'urgence. Au cours de cet examen, la Commission a bénéficié a) des observations des représentants de l'Administration des Nations Unies pour le secours et la reconstruction (UNRRA) et b) des suggestions présentées par les membres de la Commission représentant la Colombie, Cuba, la Grèce, le Pérou et la Yougoslavie.

a) Les représentants de l'Administration des Nations Unies pour le secours et la reconstruction (UNRRA) ont fait remarquer en premier lieu les difficultés qui se produiront dans un certain nombre de pays qui ont reçu des secours importants de cette organisation, au moment où elle cessera d'exister à la fin de l'année 1946. Ils ont mentionné un certain nombre de sujets qui devront être examinés de façon permanente et qui présentent en même temps un caractère d'urgence. Un certain nombre de ces questions qui ont été, dans cette période de crise, traitées par l'UNRRA, rentrent dans le domaine de la Commission permanente des questions sociales, par exemple toute la question de la protection de l'enfance, qui est particulièrement importante dans les pays dévastés par la guerre. Ce sont les problèmes des enfants qui ont perdu leurs parents et qui ont besoin de soins et de protection; des dispositions juridiques et administratives seront nécessaires pour leur tutelle ainsi que pour la rééducation de ceux d'entre eux qui, pendant plusieurs années, ont vécu dans des conditions anormales. En ce qui concerne les adultes, se posent le problème de ramener à une vie normale ceux d'entre eux qui ont été déplacés, ainsi que les questions relatives aux méthodes d'organisation sociale et à la remise en marche des institutions chargées des services sociaux.

Dans la plupart des pays, il existe un besoin urgent d'hommes et de femmes qualifiés pour s'occuper des services sociaux. Ces services exigent de la personnalité, des connaissances et un certain entraînement. La formation d'assistants sociaux et les méthodes par lesquelles les pays peuvent mettre en commun leur expérience au moyen d'un échange de personnel, méritent d'être étudiées à bref délai, sur une base internationale, en particulier parce qu'il sera difficile d'apporter une solution à un bon nombre de ces problèmes si l'on ne dispose pas d'un personnel suffisamment nombreux.

L'UNRRA a suggéré un certain nombre d'autres sujets nécessitant des mesures à long terme sur le plan international, tels que la rééducation des personnes déficientes au point de vue physique et l'aide à apporter aux sociétés bénévoles internationales par la coordination de leurs activités dans un programme commun.

b) Les délégués de la Grèce et de la Yougoslavie ont exposé le problème urgent des enfants sans foyer, dans leurs pays qui ont tant souffert, avec bien d'autres, de la guerre

from war and occupation. There is urgent need for international collaboration and help in dealing with these problems. The member from Greece thought that a special committee of the United Nations might be sent to each country requesting such service, to aid in gathering together and assisting homeless children, and suggested, further, the possibility of international help in their care and education by the setting up of orphanages and educational institutions as well as by sending some of the children abroad for apprenticeship in practical vocations.

The members from Peru and Colombia called the attention of the Commission to the urgent problems of countries under-developed from the industrial point of view, whose peoples in large numbers suffer from bad housing, inadequate nourishment and insufficient clothing. They recommend the establishment of sub-commissions to study these questions, as well as the problems of raising workers' wages and increasing the economic capacity of such countries, through international economic co-operation in order that they may be industrialized and through better prices on the world market for their export raw materials. They also think such sub-commissions might consider how international bodies might be set up to deal with problems of clothing and popular housing.

The member from Cuba pointed out that in many countries a serious and urgent agrarian problem exists in its two-fold economic and social aspect. In these countries the largest part of the land under cultivation is worked by a tenancy or share-cropper system, with all the serious economic and social disadvantages of both these systems. The gravity and urgency of the agrarian problem, common to nearly all countries, calls for early consideration and action.

Discussing these proposals, the Commission arrived at the conclusion that each of them represented special problems requiring immediate attention. It views as particularly urgent the need for finding some way of dealing with the important aspects of the work of the United Nations Relief and Rehabilitation Administration, mentioned by the representatives of that body, after its work is brought to a close.

Being a temporary and nuclear body, the Commission did not find it possible to arrive at a conclusion as to how these problems requiring immediate attention could be solved, but it recommends that they receive prior consideration by the permanent Commission when established. During the discussion the opinion was expressed by some members that the Social Department of the Secretariat of the United Nations might

et de l'occupation. Il y a un besoin urgent de collaboration et d'entraide internationale pour la solution de ces problèmes. Le délégué de la Grèce estime qu'un comité spécial de l'Organisation des Nations Unies pourrait être envoyé dans tous les pays qui le demanderaient afin d'aider à rassembler et à secourir les enfants sans foyer, et il a proposé en outre la possibilité d'une aide internationale pour s'occuper d'eux et les instruire, en créant des orphelinats et des établissements d'éducation, ainsi qu'en envoyant un certain nombre de ces enfants à l'étranger pour qu'ils fassent l'apprentissage d'un métier.

Les délégués du Pérou et de la Colombie ont attiré l'attention de la Commission sur le problème urgent que présentent les pays peu développés du point de vue industriel, dont les habitants, dans une large mesure, souffrent de mauvaises conditions de logement, d'une nourriture et d'un habillement insuffisants. Ils recommandent la création de sous-commissions chargées d'étudier ces questions, ainsi que le problème du relèvement des salaires des ouvriers et de l'accroissement du potentiel économique de ces pays, par le moyen d'une collaboration économique internationale, afin que leur industrialisation puisse être poussée et que les matières premières qu'ils exportent puissent atteindre des prix supérieurs sur le marché mondial. Ils estiment également que ces sous-commissions pourraient envisager les méthodes par lesquelles des organismes internationaux pourraient être créés pour s'occuper des problèmes du vêtement et du logement populaire.

Le délégué de Cuba a précisé que, dans beaucoup de pays, il existe un grave et urgent problème agraire, sous ses deux aspects social et économique. Dans ces pays, la plus grande partie de la terre est cultivée d'après un système de métayage, ou à mi-fruit, avec les inconvénients graves, sociaux et économiques de ces deux systèmes. La gravité et l'urgence du problème agraire, commun à presque tous les pays, exigent qu'il soit étudié et que des mesures soient prises à cet égard dans un avenir rapproché.

Au cours de la discussion de ces propositions, la Commission en est venue à la conclusion que chacune d'entre elles avait trait à un problème particulier présentant un caractère d'urgence. Elle juge particulièrement urgente la nécessité de trouver un moyen permettant de donner suite aux divers aspects des travaux de l'UNRRA dont ont fait mention les représentants de cet organisme, au moment où celui-ci cessera ses activités.

Etant donné que la Commission est temporaire et qu'elle ne se compose que d'un noyau, elle n'a pu aboutir à une conclusion quant à la manière de résoudre ces questions qui présentent un caractère urgent, mais elle recommande qu'elles fassent l'objet d'une étude immédiate de la part de la Commission permanente lorsque celle-ci aura été créée. Au cours des délibérations, certains membres ont exprimé l'avis que

undertake immediately a study of the methods followed by the United Nations Relief and Rehabilitation Administration in dealing with the long-term aspects of the social welfare problems, and might suggest the ways in which some of these activities might be placed on a permanent basis, so that this information might be available at the outset to the permanent Social Commission. The Commission recognizes the urgency of these problems, but thinks they are matters for the permanent Social Commission to deal with at the earliest possible date.

Finally, the Commission, although mindful of the urgency of problems of relief and reconstruction in countries devastated by the war, took note of suggestions made by representatives from countries that had not been directly devastated but nevertheless had suffered from the conflict. In the opinion of the Commission full and prompt consideration should be given to these matters by the permanent Social Commission.

There is one aspect common to all these problems which the Commission thinks requires immediate attention, namely, that to solve them, practical help, as well as information, research, and advisory service will be needed. This matter of practical assistance has already been stressed (paragraph 9, page 278). Here the Commission would like to add that such help should include sending trained personnel to countries in need and developing model institutions as suggested above. In the view of the Commission, however, even more is needed. Financial assistance should be made available when required.

It was stressed in the discussions, especially by the members from Latin American countries, that one of the best ways of carrying out an effective social policy in under-developed areas is the industrialization of these areas, in order that a sufficient supply of goods and services may be made available to the population. The Commission agrees with this view. Industrialization, however, will require a long time before it can become fully effective in the sphere of social policy. The Commission noted especially that in the first phases of industrialization more stress is likely to be put on industrial and agricultural production than on the social well-being of those engaged in such production. Industrial and social measures, the Commission believes, should go hand in hand in order that full results may be obtained in both spheres. Therefore, in the initial stages of industrialization, financial assistance to provide social services needed by the working population and their families should be made available. The Commission recommends that the International Bank for Reconstruction and Development include among its functions and responsibilities provision for loans and financial assistance for social services as well as for

le Département des questions sociales du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies pourrait entreprendre sur-le-champ une étude des méthodes appliquées par l'Administration des Nations Unies pour le secours et la reconstruction en ce qui concerne les questions de prévoyance sociale à long terme, et qu'il pourrait suggérer les modalités qui permettraient d'établir certaines de ces activités sur une base permanente. La Commission permanente des questions sociales serait ainsi, dès le début, en possession de ces informations. La Commission reconnaît le caractère urgent de ces problèmes, mais elle estime qu'il s'agit là de questions que devrait traiter, le plus tôt possible, la Commission permanente des questions sociales.

En dernier lieu, la Commission, toujours préoccupée de l'urgence des problèmes d'assistance et de reconstruction dans les pays dévastés par la guerre, a pris acte des propositions présentées par les représentants de pays qui n'ont pas été, à proprement parler, dévastés, mais qui ont néanmoins souffert du conflit. La Commission est d'avis qu'une étude détaillée devrait être entreprise sans délai en cette matière par la Commission permanente des questions sociales.

Un aspect commun à tous ces problèmes présente, selon l'avis de la Commission, un caractère urgent, à savoir que, pour leur apporter une solution, il faudrait non seulement des informations, des enquêtes, des consultations, mais aussi une aide concrète. Cette questions d'aide concrète a déjà été soulignée (paragraphe 9, page 278). La Commission serait désireuse d'ajouter ici que cette aide devrait comporter l'envoi de personnel spécialisé dans les pays qui en ont besoin, ainsi que la création d'institutions modèles, suggérée plus haut dans le présent rapport. La Commission estime, toutefois, que d'autres mesures encore sont indispensables. Une aide financière devrait être fournie chaque fois qu'elle sera demandée.

Au cours des débats, il a été souligné, en particulier par les représentants des pays de l'Amérique latine, que l'un des meilleurs moyens d'application d'une politique sociale efficace dans les régions insuffisamment développées, consiste à développer leurs industries afin que puissent être mises à la disposition de la population, en quantités suffisantes, marchandises et commodités. La Commission est de cet avis. Toutefois, l'industrialisation exigerait un long délai avant de devenir véritablement efficace dans le domaine de la politique sociale. La Commission fait remarquer, en particulier, que, dans la période initiale de l'industrialisation, il est vraisemblable qu'on s'attachera davantage à la production industrielle et agricole qu'au bien-être, du point de vue social, de ceux qui sont employés à cette production. Les mesures du domaine social et du domaine de l'industrie devraient aller de pair, estime la Commission, si l'on veut obtenir des résultats complets dans ces deux sphères. Il faudrait donc qu'au début de l'industrialisation, une aide financière soit accordée pour permettre le fonctionnement des services sociaux indispensables à la population ouvrière. La Commission recommande que la

economic reconstruction, thus assisting in one of the means of raising the level of industrial and agricultural production and ultimately reaching a higher standard of living in these countries.

APPROVAL OF TERMS OF REFERENCE

16. The Commission, having interpreted its terms of reference in the manner mentioned under the third section of this report, does not consider that any change in the terms of reference is required.

RECOMMENDATIONS AS TO THE TEMPORARY SOCIAL COMMISSION

17. Inasmuch as the Commission recommended the establishment of a permanent Social Commission at an early date, it does not deem it appropriate to suggest enlargement of the Temporary Social Commission. The Temporary Social Commission should remain in existence until the decision of the Economic and Social Council on a permanent Commission is made and becomes effective.

18. In terminating its work, the Temporary Social Commission wishes to convey to the Secretary of the Commission, Miss Katharine Lenroot, as well as to the Assistant Secretary, Miss Schaffer, and to all the staff its gratitude for the constant and invaluable devotion with which they have carried out the work of the Commission, and, under materially difficult conditions, assured the success of its work.

DRAFT RESOLUTION

19. On the basis of its findings, the Temporary Social Commission submits the accompanying draft resolution for the consideration of the Economic and Social Council.

Draft resolution

The Economic and Social Council,

1. Taking note that the Temporary Social Commission, in its report of 17 May 1946, recommended:

(a) That social policy, in harmony with Article 55 of the Charter, should be intimately concerned with the life of the whole community and not only with particular sections of it, and that its object should be to ensure to all a satisfactory basis of living, the essential element of social policy being the standard of living; that the standard to be attained is the well-being of all members of the community so as to enable each one to develop his personality, in accordance with the needs of the community, and at the same time to enjoy, from youth to old age, as full a life as may be possible; that this social policy is closely bound up with economic policy, that is, with the policy which aims at the production of goods and services and their distribution to the best advantage of the com-

Banque internationale de la reconstruction et de la mise en valeur comprenne, parmi ses attributions et ses charges, des dispositions relatives aux emprunts et à l'aide financière destinés aux services sociaux aussi bien qu'au relèvement économique. Ainsi, elle apporterait son concours à l'élévation du niveau de la production industrielle et agricole, qui assurerait, en définitive, un niveau de vie plus élevé aux pays intéressés.

APPROBATION DU MANDAT

16. La Commission, ayant interprété son mandat ainsi qu'il est dit dans la troisième section du présent rapport, n'estime pas qu'elle ait lieu de le modifier.

RECOMMANDATIONS TOUCHANT LA COMMISSION TEMPORAIRE DES QUESTIONS SOCIALES

17. Etant donné que la Commission recommande la création, à une date rapprochée, d'une Commission permanente des questions sociales, elle ne juge pas opportun de proposer un élargissement de la Commission temporaire des questions sociales. La Commission temporaire des questions sociales continuerait d'exister jusqu'au moment où le Conseil économique et social aura pris une décision touchant la Commission permanente et y aura donné effet.

18. En terminant ses travaux, la Commission temporaire des questions sociales tient à adresser à sa secrétaire, Miss Katharine Lenroot, ainsi qu'à la secrétaire adjointe, Miss Schaffer, et à tout le personnel, l'expression de sa gratitude pour la compétence et l'inlassable dévouement avec lesquels ils l'ont servie et ont contribué, dans des conditions matérielles difficiles, au succès de ses travaux.

PROJET DE RÉSOLUTION

19. S'appuyant sur ses constatations, la Commission temporaire des questions sociales soumet le projet de résolution ci-joint à l'examen du Conseil économique et social.

Projet de résolution

Le Conseil économique et social,

1. Prenant acte du fait que la Commission temporaire des questions sociales a formulé, dans son rapport du 17 mai 1946, les recommandations ci-après:

a) La politique sociale, conformément à l'Article 55 de la Charte, doit s'occuper de très près de la vie de toute la collectivité et non pas seulement de quelques couches sociales, et son but doit être d'assurer à tous des possibilités de vie convenable, le niveau de vie constituant l'élément essentiel de la politique sociale; le niveau qu'il s'agit d'atteindre est le bien-être de tous les membres de la collectivité, compris de telle façon que chacun puisse développer sa personnalité conformément aux besoins de la collectivité et jouir, depuis sa jeunesse jusqu'à sa vieillesse, d'une vie aussi intéressante que possible; cette politique sociale est étroitement liée à la politique économique, c'est-à-dire à la politique qui a pour but la production des biens et des services et leur distribution dans l'intérêt le mieux com-

munity, economic policy being merely a means for achieving social objectives; and further, that these principles apply on a national as well as on an international plane.

(b) That social policy, to be really democratic, must be carried out in agreement with the parties concerned, that is to say, with the beneficiaries of social institutions, and that, accordingly, labour, agricultural and similar unions should participate in the administration of social institutions.

(c) That special attention should be given to the rehabilitation of countries especially affected by war, with a view to their restoration to normal conditions as soon as possible, in order that such countries may be in a position to apply an effective social policy.

(d) That, with reference to social policy and social activities on the international plane,

(i) Successful activity of the United Nations in the social field demands the continued co-operation of the specialized agencies, which should include among their members as soon as possible all Members of the United Nations, and which should be left freedom of action which permits them to accomplish with maximum efficiency the technical tasks which are entrusted to them;

(ii) The role of the United Nations is to co-ordinate and stimulate the activities of the specialized agencies, to avoid overlapping and omissions and to secure the participation of these agencies in implementing the social policy laid down by the Economic and Social Council and by the General Assembly;

(iii) The United Nations should take direct charge of the social activities which do not come within the scope of any specialized agency, and consider forthwith the measures to be taken in this respect.

2. Establishes a permanent Social Commission as follows:

(a) The functions of the Social Commission shall be:

(i) To advise the Economic and Social Council on the development of general social policy;

(ii) To aid the Economic and Social Council in co-ordinating activities in the social field;

(iii) To keep the Economic and Social Council informed concerning the extent to which social policy is applied;

(iv) To consider and advise on practical measures that may be needed.

(b) The constitution and method of appointment of the Social Commission shall be:

(i) Eighteen members shall be appointed by the Economic and Social Council for

pris de la collectivité, la politique économique étant tout simplement un moyen d'atteindre ces objectifs d'ordre social; en outre, ces principes doivent être appliqués sur le plan national aussi bien que sur le plan international.

b) La politique sociale, si elle veut être véritablement démocratique, doit être appliquée avec l'accord des parties intéressées, c'est-à-dire des bénéficiaires des institutions sociales et, en conséquence, les syndicats d'ouvriers, d'agriculteurs et autres doivent prendre part à l'administration de toutes institutions sociales.

c) Il convient de s'attacher particulièrement au relèvement des pays touchés par la guerre en vue de les rendre à des conditions normales aussitôt que possible, afin qu'ils soient en mesure d'appliquer une politique sociale efficace.

d) En ce qui concerne les activités sociales sur le plan international,

i) L'œuvre de l'Organisation des Nations Unies, si elle doit être féconde dans le domaine social, exige la collaboration incessante des institutions spécialisées qui devraient compter parmi leurs membres, aussitôt que possible, tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies, et qui devraient disposer d'une liberté d'action leur permettant de s'acquitter, avec le maximum d'efficacité, des tâches d'ordre technique qui leur sont confiées;

ii) Le rôle des Nations Unies consiste à coordonner et stimuler les activités des institutions spécialisées, à éviter les doubles emplois et les lacunes ainsi qu'à s'assurer la collaboration de ces institutions en vue de mettre en œuvre la politique sociale formulée par le Conseil économique et social ainsi que par l'Assemblée générale;

iii) Les Nations Unies devraient assumer directement la charge des activités d'ordre social n'entrant dans le cadre des activités d'aucune institution spécialisée, et examiner sans délai les mesures qu'il convient de prendre à cet égard.

2. Crée une Commission permanente des questions sociales:

a) Les attributions de la Commission permanente des questions sociales sont les suivantes:

i) Donner au Conseil économique et social ses avis sur l'évolution de la politique sociale en général;

ii) Aider le Conseil économique et social à coordonner les activités du domaine social;

iii) Tenir le Conseil économique et social au courant de la mesure dans laquelle est appliquée la politique sociale;

iv) Etudier les mesures pratiques qu'il peut être nécessaire de prendre et formuler des avis en la matière.

b) La composition et le mode de désignation de la Commission permanente des questions sociales sont les suivants:

i) Dix-huit membres sont désignés par le Conseil économique et social pour des

terms of three years, in such manner that the terms of office of one-third of the Commission will expire each year, all members being selected because of expert knowledge.

(ii) The members shall be chosen from all Members of the United Nations on such a basis as to secure wide geographic representation.

(iii) Thirteen of the members, representatives of and appointed by governments, shall be chosen for membership by the Economic and Social Council, it being understood that such representatives may be either government officials or persons who do not hold public office.

(iv) Five non-governmental members shall be appointed in their personal capacity by the Economic and Social Council on nomination of governments.

(v) Representatives of specialized agencies shall be called in regularly to attend the sessions of the Social Commission.

(vi) The Social Commission shall be authorized to obtain the assistance of experts on special subjects when necessary.

(vii) Reciprocal representation shall be arranged with other Commissions in the social and economic fields.

(viii) Suitable arrangements shall be made for the participation in the work of the Commission of representatives of non-governmental organizations and especially the World Federation of Trade Unions, in accordance with general principles laid down by the Economic and Social Council, the same provisions applying to sub-commissions.

(c) The observations of the Temporary Social Commission concerning provision needed in the social welfare field included in section 11 of its report, and its suggestions as to methods by which such work might be carried on, are referred to the permanent Social Commission for early study and recommendation to the Economic and Social Council, special attention being called to the importance of extending these activities beyond research and propaganda to include practical help and the possibility of establishing model institutions to illustrate and give direction to social work, and to the importance of the establishment of a sub-commission on children.

(d) Constant contact ought to be maintained between the Department of Economic Affairs and the Department of Social Affairs of the Secretariat, and between the Economic and Employment Commission and the Social Commission, to the end that close collabora-

mandats de trois ans, et de telle façon que les mandats d'un tiers de la Commission viennent chaque année à expiration. Tous ces membres sont désignés en raison de leur compétence particulière;

ii) Les membres doivent appartenir à tous les Etats Membres des Nations Unies et être choisis de manière à assurer une large représentation géographique.

iii) Treize membres, désignés par des gouvernements, sont choisis par le Conseil économique et social. Il est entendu que ces représentants peuvent être soit des fonctionnaires, soit des personnes n'ayant aucune fonction publique;

iv) Cinq membres ne dépendant d'aucun gouvernement sont désignés en raison de leur compétence personnelle par le Conseil économique et social, et sur la proposition des gouvernements;

v) Des représentants des institutions spécialisées doivent être invités à assister régulièrement aux séances de la Commission des questions sociales;

vi) La Commission sera autorisée à s'assurer, le cas échéant, le concours d'experts en certaines matières;

vii) La Commission doit prendre toutes dispositions utiles en vue d'étudier avec les autres Commissions compétentes en matière sociale et économique un système de représentation réciproque;

viii) La Commission doit prendre toutes dispositions utiles afin d'assurer la participation aux travaux de la Commission de représentants d'organisations non gouvernementales et en particulier, de la Fédération mondiale des syndicats, conformément aux principes généraux adoptés par le Conseil économique et social. Les mêmes dispositions s'appliquent aux sous-commissions.

c) Les conclusions de la Commission temporaire des questions sociales relatives aux dispositions à prendre dans le domaine du service social et figurant dans la section 11 de son rapport, ainsi que ses propositions relatives aux modalités d'exécution de cette œuvre sont renvoyées devant la Commission permanente des questions sociales qui devra les étudier le plus tôt possible et faire des recommandations au Conseil économique et social en soulignant particulièrement la nécessité d'étendre le domaine de ses activités au delà de la recherche et de la propagande afin qu'il comporte un secours concret ainsi que la possibilité de créer des institutions modèles destinées à illustrer et à orienter l'œuvre sociale. La Commission devra souligner également qu'il est important de créer une sous-commission de l'enfance.

d) Des contacts permanents doivent être établis entre le Département des questions économiques et le Département des questions sociales du Secrétariat, d'une part, et entre la Commission des questions économiques et de l'emploi et la Commission des questions

tion between the economic and the social activities of the United Nations may be assured.

(e) The observations and recommendations concerning the activities of the League of Nations in the social field included in section 14 of the report of the Temporary Social Commission are referred to the Social Commission with the request that it:

(i) Consider the best way of carrying on the functions undertaken by the League with reference to traffic in women and children and all measures designed to prevent such traffic, special attention being called to the draft convention drawn up in 1937 by the League of Nations Advisory Committee on Social Questions designed to strengthen international measures hitherto undertaken, and the importance of converting this draft convention without delay into an operating convention;

(ii) Consider how the work of the League of Nations in the child welfare field can be carried on with an even bolder approach, and with the opportunity of co-operation with those international organizations which are concerned with particular aspects of those problems, and take steps to create a sub-commission especially constituted for work in the child welfare field;

(iii) Consider how effective machinery can be developed for studying, on a wide international basis, the means for the prevention of crime and the treatment of offenders, undertake consultation with the International Penal and Penitentiary Commission, and recommend a scheme by which work on this whole subject can be fruitfully dealt with on a broad international basis in close association with other social problems.

(f) The observations of the Temporary Social Commission in section 15 of its report concerning social problems requiring immediate attention, especially problems in countries directly affected by war and in countries which are under-developed from the industrial point of view, whose peoples in large numbers suffer from bad housing, inadequate nourishment, insufficient clothing, and low wages, are referred to the Social Commission with the request that it give priority to these problems and particularly to the urgent need for finding some way of dealing with the important aspects of the work of the United Nations Relief and Rehabilitation Administration, mentioned in the report, after its work is brought to a close.

sociales, d'autre part, afin que soit assurée une étroite liaison entre les activités des Nations Unies dans le domaine économique et dans le domaine social.

e) Les observations et les recommandations relatives à l'activité de la Société des Nations dans le domaine social, figurant dans la section 14 du rapport de la Commission temporaire des questions sociales, sont renvoyées devant la Commission permanente, qui est priée:

i) D'étudier la meilleure manière de poursuivre les fonctions assumées par la SDN en ce qui concerne la traite des femmes et des enfants, et ainsi que les mesures destinées à réprimer cette traite, en se référant particulièrement au projet de convention élaboré en 1937 par la Commission consultative des questions sociales de la SDN, qui avait pour but de renforcer les mesures prises jusqu'alors dans le domaine international, et en tenant compte de la nécessité de transformer sans retard ce projet de convention en une convention efficace;

ii) D'étudier la façon de poursuivre, peut-être plus hardiment même, l'œuvre de la SDN relative à la protection de l'enfance et les possibilités de collaboration qu'offrent les organisations internationales s'occupant des aspects particuliers de ces problèmes et de prendre des mesures visant à créer une sous-commission spécialement constituée pour s'occuper des questions de protection de l'enfance;

iii) D'examiner quels organismes efficaces pourraient être créés et chargés d'étudier, en se plaçant à un large point de vue international, les moyens de prévention du crime ainsi que le traitement des délinquants, d'entreprendre des pourparlers avec la Commission internationale pénale et pénitencière et de recommander un plan permettant d'aboutir dans ce domaine à des résultats fructueux, sur de larges bases internationales et en tenant compte des autres problèmes sociaux.

f) Les remarques de la Commission temporaire des questions sociales formulées dans la section 15 de son rapport, et relative aux problèmes sociaux qui présentent un caractère d'urgence, en particulier les problèmes des pays directement touchés par la guerre et des pays insuffisamment développés du point de vue industriel, dont les habitants, dans une large mesure, souffrent de mauvaises conditions de logement, d'une nourriture et d'un habillement insuffisants et de salaires trop bas, sont renvoyés devant la Commission permanente des questions sociales qui est priée de leur accorder une priorité et de prendre en considération la nécessité urgente qu'il y a à trouver un moyen de donner suite, au moment où cette Organisation cessera ses activités, aux importants aspects de l'œuvre de l'UNRRA, dont il est fait mention dans le rapport.

3. Refers to the Secretary-General the recommendations of the Temporary Social Commission as to:

(a) The importance of an adequate staff for the permanent Social Commission and any committees of this Commission that may be set up under its jurisdiction, the task of the staff to include the stimulation and encouragement of action directed toward carrying out the general social policy as defined by the United Nations;

(b) The desirability of setting up a division of the Secretariat under the Assistant Secretary-General for Social Affairs, to provide staff of the character described for the Social Commission;

(c) Communication with governments which have hitherto made reports concerning traffic in women and children, and with national and international agencies to ascertain the present position concerning such reports and obtain other relevant information.

4. Takes note, with approval, of the suggestion of the Temporary Social Commission concerning the importance of placing necessary funds at the disposal of the Department of Social Affairs.

RESERVATIONS BY MR. S. W. HARRIS

I agree with many of the observations and recommendations contained in this report, and I support strongly the proposal that the Economic and Social Council should appoint at once a permanent Social Commission. But I feel obliged to point out that in my opinion the functions which my colleagues wish to assign to such a Commission are too extensive, particularly in view of the wide interpretation given in the report to the term "social policy". I believe that it would be wiser for the Commission to build up its work progressively and, until further experience has been gained, to devote its attention to a definite group of subjects in the social field which are not covered, or not entirely covered, by international governmental organizations which exist at present or are about to be established. I should like to see constructive and practical work done in this more limited field with the help of a strong expert staff in the Secretariat and adequate financial resources. I agree in thinking that the needs of children in some of the countries devastated by the war present an urgent problem and I think this should be one of the first to be studied by the new Commission. I hope that the Commission, profiting by the work done and experience gained in this direction by the United Nations Relief and Rehabilitation Administration, may be able to make a speedy and effective contribution to the solution of the problem.

3. Communique au Secrétaire général les recommandations de la Commission temporaire des questions sociales afférentes:

a) A l'importance qu'il y a à mettre au service de la Commission permanente des questions sociales et de tous les comités que cette Commission pourra juger bon de créer, un personnel qualifié dont la tâche consistera notamment à stimuler et à encourager toutes activités ayant pour but la mise en vigueur de la politique sociale générale, telle qu'elle est définie par l'Organisation des Nations Unies;

b) A l'opportunité de créer une division du Secrétariat, placée sous la direction du Secrétaire général adjoint chargé des questions sociales, laquelle devra fournir à la Commission des questions sociales le personnel répondant aux conditions énoncées;

c) Aux communications avec des gouvernements ayant présenté à ce jour des rapports relatifs à la traite des femmes et des enfants, ainsi qu'aux communications avec les institutions nationales et internationales permettant de déterminer la situation actuelle en ce qui concerne ces rapports, et d'obtenir d'autres informations appropriées.

4. Prend acte de la proposition de la Commission temporaire des questions sociales relative à l'utilité de mettre les fonds nécessaires à la disposition du Département des questions sociales et y donne son approbation.

RÉSERVES FORMULÉES PAR M. S. W. HARRIS

Je me rallie à bon nombre des observations et recommandations figurant dans le présent rapport, et j'appuie fortement la proposition tendant à la création immédiate, par le Conseil économique et social, d'une Commission permanente des questions sociales. Je me sens cependant contraint de faire remarquer, qu'à mon avis, les attributions dont mes collègues veulent doter cette Commission sont trop étendues, étant donné, en particulier, la large interprétation adoptée dans le rapport pour le terme "politique sociale". La Commission agirait sagement, à mon avis, en procédant progressivement et, tant qu'elle n'aura pas élargi le champ de ses expériences, en concentrant ses efforts sur un groupe de questions sociales bien déterminées dont ne s'occupent pas ou dont s'occupent partiellement seulement les institutions gouvernementales internationales existantes ou en voie de création. J'aimerais voir s'accomplir une œuvre constructive et pratique, dans ce cadre plus limité, avec le concours d'un personnel de secrétariat solide et compétent et à l'aide de ressources financières suffisantes. Je pense, moi aussi, que les besoins de l'enfance dans certains pays dévastés par la guerre constituent un problème urgent et qu'il devrait être l'un des premiers qu'étudiera la nouvelle Commission. J'espère que celle-ci, s'appuyant sur l'œuvre et l'expérience de l'UNRRA, pourra contribuer rapidement et efficacement à résoudre ce problème.

BRIEF REVIEW OF THE ACTIVITIES OF THE LEAGUE
OF NATIONS IN THE SOCIAL FIELD BY
MR. S. W. HARRIS

(a) *Traffic in women and children*

The progress made by the League of Nations in developing measures for the suppression of the traffic in women and children was substantial. Before the League was established, international action had been limited to the making of two international instruments: the Agreement of 1904, which provided for the setting up of central authorities in each of the contracting States and other minor administrative measures, and the Convention of 1910 under which the contracting States undertook to punish the procuration of women under twenty years of age, even with consent. But only a small number of States were parties to these instruments and there was no machinery for ascertaining the extent to which these limited obligations were being carried out. The Covenant of the League by article 23 (c) entrusted the League "with the general supervision over the execution of agreements with regard to the traffic in women and children".

One of the first steps taken by the League was to convene an international conference in 1921, which led to the making of a new convention raising the age of protection to twenty-one for persons of either sex, and which secured support for international action from practically all the members of the League. At the same time an Advisory Committee was set up by the Council of the League. By a system of annual reports from governments, the Advisory Committee was able to obtain information as to the extent of the traffic and the measures being taken to deal with it. In 1923 a comprehensive convention on the subject of indecent publications was negotiated by the League, and the duty of collecting information on this subject was assumed by the Advisory Committee. In 1933, by a new convention, protection was extended to women of full age.

But the most effective action taken by the Advisory Committee of the League was a world-wide investigation made with financial assistance from American resources. The report on enquiries in Europe and America was published in 1927 and a later report which dealt with eastern countries was published in 1932. The result of the enquiries, which attracted a good deal of public attention, was to confirm views previously expressed that traffic in women was greatly encouraged by the system of tolerated houses which was pursued in many countries as a protection against the spread of venereal diseases. The efforts of the Advisory Committee were then directed to securing a change in this system which appeared to be in conflict with progressive medical opinion. Finally in 1937 the Committee drew up a draft convention designed to secure the prosecution and punishment of any person keeping or managing a brothel or exploiting the prostitution of another person.¹ Such a convention would have greatly strengthened the international measures hitherto undertaken, but

BREF APERÇU SUR L'ACTIVITÉ DE LA SOCIÉTÉ DES
NATIONS DANS LE DOMAINE SOCIAL
PRÉSENTÉ PAR M. S. W. HARRIS

a) *Traite des femmes et des enfants*

Les progrès accomplis par la Société des Nations en ce qui concerne les mesures de répression de la traite des femmes et des enfants ont été appréciables. Avant la création de la Société des Nations, l'action internationale dans ce domaine s'était bornée à l'élaboration de deux instruments internationaux: l'Accord de 1904, qui prévoyait la création d'autorités centrales dans chacun des Etats signataires ainsi que d'autres mesures administratives secondaires, et la Convention de 1910, aux termes de laquelle les Etats contractants s'engageaient à punir ceux qui procuraient des femmes de moins de vingt ans, même avec le consentement de ces dernières. Un petit nombre d'Etats seulement étaient parties à ces instruments et il n'y avait aucun organisme qui permettait de vérifier jusqu'à quel point ces obligations limitées étaient appliquées. Le Pacte de la Société des Nations avait confié à la Société des Nations, aux termes de l'article 23c) "le contrôle général de l'exécution des accords relatifs à la traite des femmes et des enfants".

Une des premières mesures prises par la Société des Nations fut de convoquer en 1921 une conférence internationale qui aboutit à une nouvelle convention portant à vingt et un ans l'âge de la protection des personnes des deux sexes, et qui assurait aux mesures internationales qui seraient prises, l'appui de la presque totalité des Membres de la Société des Nations. En même temps, une Commission consultative était créée par le Conseil de la Société des Nations. Grâce à un système de rapports annuels émanant des gouvernements, la Commission consultative était à même d'obtenir des informations sur l'étendue de la traite et sur les mesures prises en vue d'y remédier. En 1923, fut négociée une convention relative aux publications obscènes qui tenait compte de tous les aspects de la question; la Commission consultative assumait la charge de réunir toutes informations à ce sujet. En 1933, une nouvelle convention étendit la protection aux femmes majeures.

Mais la mesure la plus efficace prise par la Commission consultative de la Société des Nations fut une enquête embrassant le monde entier et conduite avec l'appui financier d'organisations américaines. Le rapport sur les enquêtes faites en Europe et en Amérique a été publié en 1927; un rapport ultérieur qui traitait des pays d'Orient a été publié en 1932. Ces enquêtes, qui ont suscité un grand intérêt dans le public, ont eu pour résultat de confirmer l'opinion déjà exprimée que la traite des femmes était grandement encouragée par le régime des maisons de tolérance que l'on continuait d'appliquer dans de nombreux pays comme moyen de protection contre le développement des maladies vénériennes. Les efforts de la Commission consultative ont alors tendu à obtenir le changement de ce régime qui semblait être en conflit avec l'opinion médicale éclairée. Enfin, en 1937, la Commission a élaboré un projet de convention destiné à assurer que soit poursuivie en justice et punie toute personne possédant ou tenant une maison de tolérance ou exploitant la

APPENDIX A: SUBJECTS WITH WHICH SOCIAL POLICY IS CONCERNED, AND INTERNATIONAL (GOVERNMENTAL) ORGANIZATIONS DEALING WITH THESE SUBJECTS¹

SUBJECTS WITH WHICH SOCIAL POLICY IS CONCERNED	ORGANIZATIONS DEALING WITH SOCIAL POLICY													
	Specialized agencies								UNRRA ²		Other Organizations		Interest of social welfare field	
	International Labour Organization		Food and Agriculture Organization		UNESCO		World Health Organization (proposed)		Primary interest	Common with others	Primary interest	Common with others	Primary interest	Common with others
	Primary interest	Common with others	Primary interest	Common with others	Primary interest	Common with others	Primary interest	Common with others						
I. STANDARD OF LIFE (COMMON HUMAN NEEDS)														
A. Components of the standard of living														
Housing		* (3)		* (5)										*
Food and nutrition		*	*			*		*						*
Clothing		* (4)				* (8)								*
Health and medical care		*		* (5)		*	*							*
Education		*		* (5)	*			*						*
Recreation		* (3)		* (5)	*			*						*
B. General aspects of the standard of living														
1. Income and cost of living														
Wages	*			* (6)										
Earnings of independent workers		*		*										
Family allowances		*		* (7)								* (14)		*
Social security	*			* (6)										*
Unemployment insurance	*			* (7)										*
Social assistance		*		* (7)									*	
Family budgets		*		*		*								*
Home management				*		*								*
Consumer protection			*											
2. Protection during work														
Working conditions	*													
Hours of work	*													
Employment of children and young persons	*					*		*						*
Protection of women workers	*							*						
Protection of workers' health	*							*						
Guarantee of right of organization and right to strike	*													
3. Family life														
General conservation and protection		*		*										*
Marriage, divorce, separation, maintenance														*
Illegitimacy														*
Adoption and guardianship														*
Parent education					*			*						*
Family guidance and welfare														*
C. Quantitative and qualitative measurements of standard of living		*		*		*		*						*
II. SOCIAL SERVICES FOR SPECIAL GROUPS														
A. Welfare of children and adolescents														
Maternity and child welfare		*		*		*		*						*
Youth guidance						*		*						*
Homeless children: Foster care in private homes or institutions														*
Protection against neglect and exploitation		*												*
Juvenile delinquency: Prevention and treatment														*
Care of physically and mentally handicapped children		*				*		*						*
B. Special problems of rural populations		*	*			*		*						*
C. Welfare of aged persons		*		* (7)		*		*						*
D. Care and rehabilitation of disabled and handicapped persons		*				*		*						*
E. Prevention of crime and treatment of offenders												* (10)		*
F. Prevention of commercialized vice: Rehabilitation of prostitutes								*						*
G. Control of dangerous drugs and prevention of addiction								*				* (11)		*
III. SOCIAL POLICY FOR SPECIAL REGIONS														
A. Under-developed areas														
Policies and services in under-developed areas		*		*		*		*					* (14)	
Social problems of dependent territories		*		*		*		*			* (12)	* (14)		
B. Countries directly affected by war														
General relief and rehabilitation				*		* (9)		*	*					*
Relief and protection of homeless and other children								*						*
Care of refugees and displaced persons								*			* (13)			*
Transfer and resettlement								*		* (14)	* (13)			*
C. Migration		*		*							* (14)			*

NOTES:

- (1) Prepared after consultation with representatives of specialized agencies, except World Health Organization, but not reviewed by these organizations.
- (2) A temporary organization.
- (3) Workers.
- (4) Protective clothing.
- (5) Rural.

- (6) Rural workers.
- (7) Rural population.
- (8) School children.
- (9) Educational supplies.
- (10) International Penal and Penitentiary Commission; International Criminal Police Commission.

- (11) Permanent Central Opium Board; Drug Supervisory Board; Commission on Narcotic Drugs.
- (12) Trusteeship Council.
- (13) Intergovernmental Committee on Refugees; Committee on Refugees and Displaced Persons.
- (14) Demographic Commission.

DIVERS ASPECTS DE LA POLITIQUE SOCIALE	ORGANISATIONS S'OCCUPANT DE POLITIQUE SOCIALE												Intéressant le domaine social	
	Institutions spécialisées								UNRRA ②		Autres organisations			
	Organisation internationale du Travail		Organisation de l'alimentation et de l'agriculture		UNESCO		Organisation mondiale de la santé (proposée)		Domaine propre	En commun avec d'autres	Domaine propre	En commun avec d'autres	Domaine propre	En commun avec d'autres
	Domaine propre	En commun avec d'autres	Domaine propre	En commun avec d'autres	Domaine propre	En commun avec d'autres	Domaine propre	En commun avec d'autres						
I. NIVEAU DE VIE (BESOINS DE TOUT ETRE HUMAIN)														
A. Eléments constitutifs du niveau de vie														
Logement		* ③		* ⑤										*
Aliments et alimentation		*	*			*		*						*
Habillement		* ④				* ③								*
Santé et soins médicaux		*		* ⑤		*	*							*
Education		*		* ⑤	*			*						*
Récréation		* ③		* ⑤	*			*						*
B. Aspects généraux du niveau de vie														
1. Revenu et coût de la vie														
Salaires	*			* ⑥										
Gains des travailleurs indépendants		*		*										
Allocations familiales		*		* ⑦								* ⑭		*
Assurances sociales	*			* ⑥										*
Assurances chômage	*			* ⑦										*
Assistance sociale		*		* ⑦									*	
Budgets familiaux		*		*		*								*
Arts ménagers				*		*								*
Protection du consommateur				*										
2. Protection durant le travail														
Conditions de travail	*													
Heures de travail	*													
Travail des enfants et des jeunes gens	*					*		*						*
Protection de la main-d'œuvre féminine	*							*						
Protection de la santé des travailleurs	*							*						
Garantie du droit d'association et du droit de grève	*													
3. Vie de famille														
Sauvegarde et protection générales de la famille		*		*										*
Mariage, divorce, séparation, pensions alimentaires														*
Naissances illégitimes														*
Adoption et tutelle														*
Education des parents						*		*						*
Conseils à la famille et bien-être au foyer														*
C. Mesures du niveau de vie au point de vue quantitatif et au point de vue qualitatif		*		*		*		*						*
II. SERVICES SOCIAUX S'ADRESSANT A DES GROUPES SPECIAUX														
A. Protection des enfants et des adolescents														
Maternité et protection de l'enfant		*		*		*		*						*
Conseils à la jeunesse						*		*						*
Enfants sans foyer: Enfants élevés dans les maisons privées ou dans des institutions														*
Protection contre le manque de soins et l'exploitation		*												*
Jeunesse délinquante: Prévention et traitement														*
Soins aux enfants souffrant d'une infirmité physique ou mentale		*				*		*						*
B. Problèmes spéciaux aux populations rurales		*	*			*		*						*
C. Protection de la vieillesse		*		*		*		*						*
D. Infirmes ou estropiés: soins et rééducation		*				*		*						*
E. Prévention du crime et traitement des délinquants												* ⑩		*
F. Prévention du vice commercialisé et relèvement des prostituées								*						*
G. Prévention de la toxicomanie et contrôle des drogues nuisibles								*				* ⑪		*
III. POLITIQUE SOCIALE S'APPLIQUANT A DES REGIONS SPECIALES														
A. Régions insuffisamment développées														
Programmes d'action dans les régions insuffisamment développées		*		*		*		*					*	⑭
Problèmes sociaux dans les territoires non autonomes		*		*		*		*				* ⑫	* ⑭	
B. Pays directement touchés par la guerre														
Secours et relèvement				*		* ⑨		*	*					*
Secours et protection aux enfants sans foyer et autres								*						*
Action en faveur des réfugiés et personnes déplacées										*		* ⑬		*
Transfert et réinstallation										*		* ⑭	* ⑬	*
C. Migration		*		*								* ⑭		*

NOTES:

① Elaboré après consultations avec les représentants des institutions spécialisées, à l'exception de l'Organisation de la santé publique, mais n'a pas été révisé par lesdites organisations.

② Organisation temporaire.

③ Travailleurs.

④ Vêtements de protection.

⑤ Rural.

⑥ Travailleurs ruraux.

⑦ Populations rurales.

⑧ Enfants des écoles.

⑨ Fournitures scolaires.

⑩ Commission internationale pénale et pénitentiaire; Commission internationale de police criminelle.

⑪ Comité central permanent de l'opium; Organe de contrôle des stupéfiants; Commission des stupéfiants.

⑫ Conseil de tutelle.

⑬ Comité intergouvernemental des réfugiés; Comité des réfugiés et personnes déplacées.

⑭ Commission démographique.

unfortunately further progress was brought to an end by the war.

The Advisory Committee recognized that the subject of traffic in women could not be successfully dealt with merely by police measures and that the real remedy was bound up with general social measures, especially those affecting the welfare of minors. Accordingly it made a series of studies relating to the circumstances in which women were led into prostitution and methods of rehabilitation.

(b) *Child welfare*

At an early stage the League of Nations recognized the importance of child welfare as an essential subject of international study. In 1924, at the instance of the Save the Children Fund, a declaration known as the Declaration of Geneva was adopted by the Assembly. It reads as follows:

By the present Declaration of the Rights of the Child, commonly known as the Declaration of Geneva, men and women of all nations, recognizing that mankind owes to the child the best that it has to give, declare and accept it as their duty that, beyond and above all considerations of race, nationality, or creed:

1. The child should be given the means needed for its normal development, both materially and spiritually.

2. The child that is hungry should be fed; the child that is sick should be helped; the backward child should be encouraged; the erring child should be reclaimed; and the orphan and the homeless child should be sheltered and succoured.

3. The child should be first to receive relief in times of distress.

4. The child should be put in a position to earn a livelihood, and should be protected against every form of exploitation.

5. The child should be brought up in the consciousness that its best qualities are to be used in the service of its fellow men.

Soon afterwards, with the concurrence of the Belgian Government, it was decided that the League should take over the work of the International Association for the promotion of Child Welfare which had been established at Brussels and which had received the support of certain countries. The Council of the League accordingly decided to appoint an Advisory Committee on Child Welfare, which was at first associated with the Advisory Committee on Traffic in Women and Children though it sat separately. Later on, as already mentioned, the two committees were replaced by an Advisory Committee on Social Questions.

When the Advisory Committee on Child Welfare was set up, the Assembly of the League expressed the view that, in connexion with the question of child welfare, "the League must usefully concern itself with the study of those problems on which the comparison of the methods

prostitution d'autrui¹. Une convention de cet ordre aurait donné beaucoup plus de force aux mesures prises jusqu'alors dans le domaine international, mais, malheureusement, tout progrès a été interrompu par la guerre.

La Commission consultative a reconnu que la question de la traite des femmes ne pouvait se résoudre en prenant simplement des mesures de police, et que le remède véritable était inséparable des mesures générales d'ordre social, et en particulier de celles qui concernaient la protection des mineures. En conséquence, la Commission a procédé à une série d'études relatives aux conditions dans lesquelles les femmes avaient été amenées à se prostituer et préconisant des méthodes de relèvement.

b) *Protection de l'enfance*

A l'origine, la Société des Nations a reconnu que la protection de l'enfance était un sujet d'études internationales extrêmement important. En 1924, à la requête du *Save the Children Fund*, l'Assemblée a adopté une convention connue sous le nom de Déclaration de Genève, dont le texte est le suivant:

Par la présente Déclaration des droits de l'enfant, dite Déclaration de Genève, les hommes et les femmes de toutes les nations, reconnaissant que l'humanité doit donner à l'enfant ce qu'elle a de meilleur, affirment leurs devoirs, en dehors de toute considération de race, de nationalité et de croyance:

1. L'enfant doit être mis en mesure de se développer d'une façon normale, matériellement et spirituellement.

2. L'enfant qui a faim doit être nourri; l'enfant malade doit être soigné; l'enfant arriéré doit être encouragé; l'enfant dévoyé doit être ramené; l'orphelin et l'abandonné doivent être recueillis et secourus.

3. L'enfant doit être le premier à recevoir des secours en temps de détresse.

4. L'enfant doit être mis en mesure de gagner sa vie et doit être protégé contre toute exploitation.

5. L'enfant doit être élevé dans le sentiment que ses meilleures qualités doivent être mises au service de ses frères.

Peu de temps après, avec l'assentiment du Gouvernement belge, la Société des Nations décida de se charger de l'œuvre de l'Association internationale pour la protection de l'enfance, qui avait été créée à Bruxelles et qui avait reçu l'appui d'un certain nombre de pays. Le Conseil de la Société des Nations, en conséquence, décida de créer une Commission consultative pour la protection de l'enfance, qui, au début, dépendait de la Commission consultative de la traite des femmes et des enfants, bien qu'elle siégeât séparément. Plus tard, ainsi qu'il a déjà été précisé, ces deux commissions ont été remplacées par une Commission consultative des questions sociales.

Lors de la création de la Commission consultative pour la protection de l'enfance, l'Assemblée de la Société des Nations déclara, au sujet de la question de la protection de l'enfance, que la "Société des Nations doit travailler utilement à l'étude des problèmes au sujet desquels la comparaison des

¹ Second draft of an International Convention for suppressing the exploitation of the prostitution of others. (League of Nations, C331. M223. 1937. IV.)

¹ Second projet de Convention internationale pour réprimer l'exploitation de la prostitution d'autrui (Société des Nations, C331. M223. 1937. IV.)

and experiences of different countries, consultation and exchange of views between the officials or experts of different countries, or international co-operation may be likely to assist the governments in dealing with such problems". Adopting this formula, the Advisory Committee of the League divided its duties into three main categories: (a) documentation, (b) research and (c) discussion. As regards documentation, the Advisory Committee decided to set up a Child Welfare Information Centre with a view to the League becoming a repository of all relevant information in matters of child welfare pertaining to the law and administration of all Members of the League and other countries co-operating in this branch of the work. Governments readily complied with the request for information by the channel of annual reports, and by this means a great deal of valuable material was collected at Geneva. Periodical reports were published summarizing the information so received. As regards research, the Advisory Committee dealt with a number of different subjects and published reports. Among their reports may be mentioned age of marriage and age of consent (1927), protection of blind children (1928), position of the illegitimate child (1929), auxiliary services of juvenile courts (1931), institutions for erring and delinquent minors (1934), organization of juvenile courts (1931, revised 1935), age of criminal responsibility (1935), recreational cinema and the young (1938), and placing of children in families (1938). In all its work the Advisory Committee established and maintained liaison with the International Labour Office and the Health Organization of the League.

These studies led the Advisory Committee, in 1937, to draw up a general survey of questions connected with the welfare of the young, the object of which was to aid the Committee in selecting subjects for study and giving priority to those of greatest value.

(c) *Treatment of offenders*

The interest of the League of Nations in the prevention of crime and the treatment of offenders was at first limited to those aspects which affected the young. In its work on child welfare the Advisory Committee studied, among other matters, the problem of the juvenile delinquent, and when it was making an enquiry into the organization of juvenile courts it received the collaboration of the International Penal and Penitentiary Commission through its Secretary. Later the Assembly of the League turned its attention to the problem of the adult offender and drew up, also with the collaboration of the Secretary of the Commission referred to, a code of rules which it recommended for consideration and adoption by the Members of the League. Immediately before the war the League was beginning to take a prominent interest in the whole question of the prevention and treatment of crime.

The International Penal and Penitentiary Commission (which was originally called the International Prison Commission) was established as a result of a congress held in London in 1872. Periodical congresses were held in different countries

méthodes et de l'expérience acquise par les différents pays, les consultations et les échanges de vues entre fonctionnaires ou experts des divers pays, la collaboration internationale sont susceptibles d'aider les gouvernements". En adoptant cette formule, le Comité consultatif de la Société des Nations a réparti ses fonctions en trois catégories principales: a) documentation, b) recherche, c) discussion. En ce qui concerne la documentation, elle a décidé de créer un Centre de documentation concernant la protection de l'enfance en vue de faire de la Société des Nations un foyer d'information pour toutes les questions de protection de l'enfance ayant trait au droit et aux pratiques administratives de tous les Etats Membres de la Société des Nations et des autres pays collaborant à cette partie de ces travaux. Les gouvernements ne firent aucune difficulté pour communiquer les informations par le moyen de rapports annuels et une grande quantité de documents intéressants furent rassemblés à Genève de cette manière. Des rapports périodiques ont été publiés pour résumer la documentation reçue de cette manière. En ce qui concerne la recherche, la Commission consultative a traité un certain nombre de sujets divers et a publié des rapports. Au nombre de ces rapports, on peut mentionner ceux sur l'âge du mariage et l'âge du consentement (1927), la protection des enfants aveugles (1928), la situation des enfants illégitimes (1929), les services auxiliaires des tribunaux pour enfants (1931), les institutions pour les mineurs dévoyés et délinquants (1934), l'organisation des tribunaux pour enfants (1931, révisé en 1935), l'âge de la responsabilité criminelle (1935), le cinéma récréatif et les jeunes (1938), le placement familial des enfants (1938). Pour tous ces travaux, le Comité consultatif, a établi et maintenu une liaison avec le Bureau international du travail et l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations.

Ces études ont conduit, en 1937, la Commission consultative à rédiger un aperçu général des questions relatives à la protection de l'enfance, dont le but était de lui faciliter le choix des questions à examiner et de réserver la priorité aux plus importantes.

c) *Traitement des délinquants*

La Société des Nations s'intéressa au début à la prévention du crime et au traitement des délinquants dans la mesure où ces questions touchaient les jeunes. Au cours de ses travaux concernant la protection de l'enfance, la Commission consultative a étudié, entre autres problèmes, celui des jeunes délinquants. Lorsqu'elle effectuait une enquête sur l'organisation des tribunaux pour enfants, elle a bénéficié de la collaboration de la Commission pénale et pénitentielle internationale, par l'intermédiaire de son secrétaire. Plus tard, l'Assemblée de la Société des Nations s'attacha au problème des délinquants adultes et elabora à ce sujet, également en collaboration avec le secrétaire de la Commission dont il vient d'être parlé, un code de dispositions qu'elle a recommandé à tous les Membres de la Société des Nations, pour examen et ratification. Juste avant la guerre, la Société des Nations avait commencé à s'intéresser vivement à l'ensemble de la question de la prévention du crime et du traitement des criminels.

La Commission pénale et pénitentielle internationale (qui s'appelait à l'origine la Commission internationale des prisons) fut créée à la suite d'un congrès tenu à Londres en 1872. Des congrès périodiques eurent lieu dans différents pays au

in subsequent years and the Commission gradually obtained the official recognition and financial support of a number of governments. After a congress held in Paris in 1895, the United Kingdom and the United States of America gave it official recognition. In 1926 a permanent bureau was established at Berne, and immediately before the war the Commission had a membership representative of thirty countries which paid a small subvention based on the size of their population. At first the Commission concerned itself with prison questions but in later years it turned its attention to wider questions connected with the treatment of offenders, including children dealt with by juvenile courts, which involved overlapping with the work of the Advisory Committee on Social Questions of the League of Nations.

APPENDIX C

Statements submitted by members of the Commission

MR. A. J. ARGYROPOULOS

Mr. Chairman,

I have the honour to submit the following for your consideration.

One of the most acute problems arising from enemy occupation in many of the formerly occupied countries, a problem which assumes literally tragic proportions in Greece, is that of destitute children deprived of means of living. Speaking more especially of Greece, which I mention here merely as an example of what may be the case in other countries, I state that besides the great proportion of children and youths of teen age suffering from disease and undernourishment, there are thousands of them roving all around the country in complete destitution and without support, in consequence of the fact that their parents or next of kin have been executed by the invader or have perished from starvation or disease.

All over Greece, famine and ravage have smitten the population to an incredible stage of misery. That is why most people have no means of taking care of children besides their own who, having been deprived of their parents' or other support, are abandoned. On the other hand, the State has such numerous and urgent problems to cope with, resulting from the disorganization of the country, that it can hardly face all of them at one time. Some public or private organizations have tried to help needy children, but their number is so large and the lack of means so great, that little has been done to date in proportion to the vastness of the problem. Therefore the plight of the children is appalling.

The hideous famine of 1941 and 1942 continues to be a menace for the future generations. It not only crumpled the bodies but distorted the minds of the young. Many children who survived rapidly decreased in size, their spines withered and curved back to the embryonic stage, in some instances their haggard faces grew white beards, their bulging eyes stared with an insane look. Their monstrous young bodies were photographed at various periods; the whole series of pictures has been deposited at the offices of the International Red Cross, but no one drew the graphic

cours des années suivantes et la Commission obtint peu à peu d'être reconnue officiellement et de jouir de l'appui financier d'un certain nombre de gouvernements. A la suite d'un congrès tenu à Paris en 1895, le Royaume-Uni et les Etats-Unis d'Amérique l'ont officiellement reconnue. En 1926, un bureau permanent a été créé à Berne et, immédiatement avant la guerre, la Commission comprenait des représentants de trente pays qui versaient une subvention faible calculée d'après l'importance de leur population. A l'origine, la Commission s'est occupée de la question des prisons, mais, plus tard, elle a porté son attention sur des questions plus vastes, en rapport avec le traitement des délinquants, y compris des enfants relevant de tribunaux pour enfants, ce qui créait un double emploi avec les travaux de la Commission consultative des questions sociales de la Société des Nations.

APPENDICE C

Exposés présentés par certains membres de la Commission

M. A. J. ARGYROPOULOS

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de soumettre les questions suivantes à votre attention.

L'un des problèmes les plus angoissants qui se posent, du fait de l'occupation, dans un grand nombre de pays qui ont été envahis, a pris en Grèce des proportions particulièrement tragiques; c'est celui des enfants nécessiteux qui sont privés de moyens de subsistance. Dans le cas particulier de la Grèce, que je vous expose ici simplement comme un exemple de ce qui peut exister également dans d'autres pays, je suis à même d'affirmer qu'un grand nombre d'enfants et d'adolescents souffrent de sous-alimentation et de maladies, et qu'ils errent par milliers à travers le pays, dans un dénuement et un abandon complets, parce que leurs parents ou leur famille ont été exécutés par les envahisseurs, ou sont morts de faim ou de maladie.

Dans toute la Grèce, la dévastation et la famine ont réduit la population à un état de misère incroyable. Aussi la plupart des gens, ayant déjà du mal à prendre soin de leurs propres enfants, n'ont-ils pas les moyens de s'occuper des autres, qui, dépourvus des soins de leurs parents ou et autres, sont complètement livrés à eux-mêmes. D'autre part, l'Etat se trouve en face de tant de problèmes urgents, dus à la désorganisation du pays, qu'il ne peut suffire à les résoudre tous à la fois. Quelques organisations publiques et privées ont essayé de secourir les enfants nécessiteux, mais ils sont si nombreux, et les moyens manquent tellement, que jusqu'à présent les réalisations ont été insignifiantes par rapport à l'ampleur du problème. C'est pourquoi la misère de ces enfants est effrayante.

L'horrible famine de 1941-1942 reste une menace pour les générations à venir. Elle n'a pas seulement émacié les corps mais elle a aussi déformé l'esprit des jeunes. Beaucoup des enfants qui ont survécu ont rapidement diminué de taille, leur colonne vertébrale s'est affaissée et en est revenue au stade embryonnaire. Dans certains cas, leurs visages décharnés se sont couverts d'une barbe blanche et leurs yeux protubérants vous regardent fixement d'un air hébété. Ces jeunes corps monstrueux ont été photographiés à différentes époques. La série entière de ces documents a été déposée

picture of the convulsive contortions of their little brains. Five years of occupation, undernourishment, strenuous efforts to find food, and privations of all kinds left the child an easy prey to tuberculosis and malaria, but the worst damage was wrought on his mind. The youngsters, through their alertness and ingenuity, through fraud and larceny, managed to survive physically. But what of their moral disgrace?

In the United States, war conditions, parents working in factories and the resulting lack of supervision helped to develop youth delinquency. But how little similarity there is in the efforts of a well-organized State and the desperate struggle of a nation crushed under the oppressor's beastly rule! The moral standard of the Greek youth has been deeply affected by these years of occupation and privations. Many a child's mind and soul are in a still worse plight than its worn body, for nothing brings man nearer to the beast than prolonged suffering, misery and want. Yet on the children of today depends the generation of tomorrow.

That is why I venture to bring up before the Commission the question of destitute children, who are deprived of physical support and moral guidance. It seems to me to be one of the most important social questions of the moment, with a considerable bearing on the future.

I therefore move that, considering this question as one of those requiring permanent provision for international co-operation in the social welfare field, there be recommended:

1. That a special committee of the United Nations be sent to each one of the countries concerned which so requests, for the location, in collaboration with the local authorities, and the gathering of the homeless children in need of support;
2. That there be studied the possibility of setting up, with international help, in the above countries, orphanages and special educational institutions for the care and education of the needy children;
3. That there be sought the collaboration in this field of international or local, public or private, organizations willing to help;
4. That there be examined the possibility of sending abroad every year from formerly occupied countries a number of children to undergo apprenticeship in practical professions;
5. That there be considered any other useful measure which resulted from the discussion.

Another scourge which made its appearance in some of the countries affected by enemy occupation is that of malaria, which in certain cases has spread to an extent endangering public health and the whole future of a race.

This is the case in Greece, where malaria has assumed disquieting proportions, spreading over wide areas and affecting roughly one fourth of the population, either in an endemic or an epidemic form. The havoc is all the greater since malaria engenders tuberculosis by undermining the physiological resistance of the people and weakening still more organisms already exhausted through privations.

dans les bureaux de la Croix-Rouge internationale, mais personne n'a pu établir le graphique de la démence qui s'emparait convulsivement de leurs frêles cerveaux. Cinq années d'occupation et de famine, d'efforts épuisants pour trouver de la nourriture et de privations de toutes sortes ont fait de ces enfants une proie facile pour la tuberculose et le paludisme, mais c'est leur esprit qui a le plus souffert. Les jeunes gens, par leur vivacité et leur ingéniosité, par leurs fraudes et leurs rapines, ont réussi à survivre physiquement. Mais que doit-on penser de leur état moral?

Pendant la guerre, aux Etats-Unis, les parents ont travaillé dans les usines et le résultat de ce manque de surveillance a été l'augmentation du nombre des jeunes délinquants. Mais on peut à peine comparer les efforts d'un Etat bien organisé et la lutte désespérée d'une nation écrasée sous la botte de l'opresseur! La moralité de la jeunesse grecque a été profondément touchée par ces années d'occupation et de privations. L'âme et l'esprit d'un grand nombre d'enfants sont dans une condition encore plus désespérée que leurs corps usés, car rien ne rapproche davantage l'homme de la bête que les souffrances, le désespoir et le besoin. Et pourtant c'est des enfants d'aujourd'hui que dépendent les générations de demain.

C'est pourquoi je soulève devant la Commission la question des enfants nécessiteux qui sont privés de secours physique et de soutien moral. A mon avis, c'est l'une des questions sociales les plus importantes du moment, et qui peut avoir des répercussions considérables pour l'avenir.

En conséquence, je propose que cette question soit considérée comme l'une de celles qui exigent que des mesures permanentes soient prises en vue d'une coopération internationale dans le domaine social et qu'il soit recommandé:

1. Que l'Organisation des Nations Unies envoie un comité spécial dans chacun des pays intéressés qui le demanderont, afin de dépister, avec la collaboration des autorités locales, et de rassembler les enfants sans foyer qui ont besoin d'être aidés;
2. Que soit étudiée la possibilité d'établir avec une aide internationale, dans les pays ci-dessus désignés, des orphelinats et des institutions éducatives particulières chargées de pourvoir aux besoins et à l'éducation des enfants nécessiteux;
3. Que, dans ce domaine, soit recherchée la collaboration d'organisations internationales ou locales, publiques ou privées, désireuses d'apporter leur concours;
4. Que l'on examine la possibilité d'envoyer chaque année, à l'extérieur des pays qui ont été occupés, un certain nombre d'enfants qui suivraient des cours d'apprentissage;
5. Que toutes mesures utiles qui pourraient être suggérées au cours de la discussion soient envisagées.

Le paludisme qui, dans certains cas, s'est développé dans une mesure telle qu'il menace la santé publique et l'avenir tout entier d'une race, est un autre fléau qui a fait son apparition dans certains pays touchés par l'occupation ennemie.

C'est le cas de la Grèce, où le paludisme a pris des proportions inquiétantes, s'étendant à de larges territoires et touchant environ un quart de la population, soit sous forme endémique, soit sous forme épidémique. Le mal est d'autant plus grand que le paludisme engendre la tuberculose en sapant la résistance physiologique des malades et en affaiblissant encore plus des organismes déjà épuisés par les privations.

The extent of the evil and its repercussions on social life are such as to take the proportions of a social problem.

Therefore I venture to suggest that this question be added to those calling for permanent provisions for international collaboration in the social welfare field.

It would appear proper to consider taking concerted international action for the adoption of repressive and preventive measures against that evil in those countries where the need of such action is most felt.

MRS. KRISTA DJORDJEVIC

In countries where the war was fought, where everything, so to speak, was burned and devastated, the question of the children is a most painful and urgent one. However, the proposal that on-the-spot missions be sent seems to me to be unacceptable because much time will be lost. It has been proved that before the war there were difficulties in sending such missions. Now, when travelling is more difficult, not to say impossible, because of the recent war, especially in the countries in question, and when there are no possibilities of proper food and lodging even for the inhabitants, it is hard to imagine that a mission would learn more and see more than if the governments of the respective countries were to submit reports on the situation.

Further, until the proposal was accepted by the Economic and Social Council and until the mission could be formed, much precious time would pass. There is a saying in my country, "Quick help is double help". Therefore, I think it would be most advisable for the countries in question to submit immediate reports to the Commission, which, after approval by the Council, should come to their aid, not only with advice, but with those goods which children of such devastated countries need most. In my own country, Yugoslavia, we have done much in this direction since the liberation. Sixty-five thousand children have been placed in about six hundred and fifty homes and about fifty thousand have been placed in the care of families, mostly peasants. The Czechoslovak Government took more than three thousand children and housed them in various factories, taking over complete care of them. There is still almost as great a number of children who have not as yet been placed anywhere. The difficulty lies in the fact that there are not inventories for the homes, and private persons are not in a position to take in children since they themselves are inadequately housed. I believe that the situation is similar in all countries through which the enemy has passed. In Greece it may be even worse. Therefore, help to neglected and orphaned children is most urgent, and this problem should be quickly and practically solved. This means just one thing—immediate material help.

MR. RAMIRO GUERRA Y SANCHEZ

1. *Social policy and low standard of living*

The social policy regarding which this Temporary Social Commission has to submit a report to the Economic and Social Council has as its aim the prevention, elimination and alleviation of social evils which are caused by a number of factors. One of the most important of the causes is the low standard of living of large masses of human beings everywhere. In countries which

L'étendue du mal et ses répercussions sur la vie sociale sont telles qu'il prend les proportions d'un problème social.

C'est pourquoi je propose que cette question soit ajoutée à la liste de celles qui demandent que des dispositions permanentes soient prises pour une collaboration internationale dans le domaine social.

Il semble légitime d'envisager la mise en application d'un programme concerté d'action internationale pour l'adoption de mesures répressives et préventives contre ce fléau dans les pays où le besoin de ces mesures se fait le plus sentir.

MME KRISTA DJORDJEVIC

Dans des pays où s'est déroulée la guerre, où tout pour ainsi dire a été brûlé et dévasté, la question de l'enfance est une des plus douloureuses et des plus urgentes. Cependant, la proposition tendant à ce que des missions soient envoyées sur place ne me semble pas pouvoir être acceptée, parce qu'elle entraînera une grande perte de temps. Déjà avant la guerre, il s'avérait très difficile d'envoyer des missions de ce genre. Actuellement, alors que les voyages sont encore plus difficiles, pour ne pas dire impossibles, en raison de la guerre qui vient de finir, surtout dans les pays dont il s'agit, et où il n'est pas possible aux habitants même de se nourrir et de se loger, on imagine difficilement qu'une mission recueillerait plus d'informations que les gouvernements des pays en question n'en pourraient fournir dans les rapports relatifs à leur propre situation.

En second lieu, il s'écoulerait un temps assez long avant que la proposition soit acceptée par le Conseil économique et social et avant que la mission soit formée. Il y a dans mon pays un dicton d'après lequel "aider rapidement, c'est aider doublement". Aussi serait-il indiqué que les pays en question soumettent immédiatement des rapports à la Commission qui, après approbation du Conseil, devrait les assister non seulement de ses conseils, mais en leur fournissant les produits dont les enfants de ces pays ont le plus besoin. Dans mon pays, en Yougoslavie, nous avons fait beaucoup dans ce sens, depuis la libération. Soixante-cinq mille enfants ont été placés dans environ six cent cinquante institutions et cinquante mille environ confiés à des familles, paysannes pour la plupart. Le Gouvernement tchécoslovaque a pris en charge complètement plus de trois mille enfants qu'il a logés dans diverses usines. Il reste encore un nombre à peu près égal d'enfants qui n'ont pas encore été placés. La difficulté réside dans le fait que les institutions ne sont pas recensées et que les personnes privées ne sont pas en mesure d'accueillir des enfants, étant elles-mêmes logées de manière peu satisfaisante. Je crois que la situation est la même dans tous les pays où l'ennemi a passé. En Grèce, elle doit être encore pire. Par conséquent, il est impérieux de venir, sans retard, en aide aux enfants abandonnés et aux orphelins. Cette question doit trouver une solution rapide et concrète. En un mot, il faut des secours matériels immédiats.

M. RAMIRO GUERRA Y SANCHEZ

1. *Politique sociale et niveau de vie inférieur*

La politique sociale sur laquelle la Commission sociale temporaire doit soumettre un rapport au Conseil économique et social a pour but de prévenir, d'éliminer ou de réduire les maux sociaux provoqués par un grand nombre de facteurs. L'une des causes les plus importantes est partout le niveau de vie trop bas de grandes masses humaines. Dans les pays qui ont atteint un haut degré de déve-

have attained a high degree of economic development and enjoy real incomes which would make possible an adequate standard of life for the whole people, the low standard of life of certain sections of the population is due to the unjust and inequitable distribution of the income of the community. In the less developed countries which have inadequate incomes, a low standard of life is widespread amongst the vast majority of the inhabitants. Within the peculiar living conditions prevailing in each country (whatever may be the degree of fairness or unfairness in the distribution of incomes), there are peculiarly vulnerable groups and persons deserving the special attention of social policy.

Social policy may, then, be divided into two large categories:

(a) General social policy aiming at securing better living conditions for the entire population of the country.

(b) Social policy specially devoted to solving the problem of the groups and persons who are specially vulnerable.

This latter policy may be taken to correspond to the English expression "social welfare".

2. *General social policy of the United Nations*

The United Nations have recognized the existence of different standards of life among various sections of the population of each country caused by the inequitable distribution of income, and have also recognized the differences as between the various countries caused by the scarcity and inadequacy of the means for satisfying essential human needs in the less developed countries. These differences having once been recognized, the United Nations have laid down certain principles and decided upon certain measures for reducing these differences.

In the preamble to the constitution of the Food and Agriculture Organization of the United Nations adopted at Hot Springs in July 1943, it is stated that the nations accepting the constitution are determined to "raise the levels of nutrition and standards of living of the peoples under their respective jurisdictions, secure improvements in the efficiency of the production and distribution of all food and agricultural products, better the condition of rural populations and thus contribute toward an expanding world economy".¹

In the Declaration of Philadelphia concerning the aims and purposes of the International Labour Organization adopted at the twenty-sixth session of the Conference (1944), it is stated that "the Conference recognizes the solemn obligation of the International Labour Organization to further among the nations of the world programmes which will achieve (in addition to full employment, optimum utilization of skills, the provision of facilities for training and transfer of labour, minimum living wages and the recognition of the right of collective bargaining) the extension of social security measures to provide a basic income to all in need of such protection and comprehensive medical care, adequate protection for the life and health of workers in all occupations, provision for child welfare and maternity protection, the provision of adequate nutrition, housing and facilities for recreation and culture, the assurance of education and vocational opportunity".

¹The French translation is provisional.

loppement économique et qui jouissent de revenus capables d'assurer un niveau de vie adéquat à toute la population, le niveau de vie inférieur de certaines des couches de la société est dû à la répartition injuste et peu équitable du revenu de la collectivité. Dans les pays les moins développés, à revenus insuffisants, la grande majorité des habitants souffre d'un niveau de vie trop bas. Dans le cadre des conditions de vie particulières à chaque pays (quels que soient l'équité ou le manque d'équité de la répartition des revenus), il existe des groupes et des personnes particulièrement vulnérables, auxquels les responsables de la politique sociale doivent témoigner une sollicitude particulière.

Ainsi, la politique sociale peut se subdiviser en deux catégories:

a) Politique sociale générale, dont le but est d'assurer de meilleures conditions d'existence pour l'ensemble de la population d'un pays.

b) Politique sociale ayant spécialement pour but de résoudre le problème des groupes et personnes particulièrement vulnérables.

Cette dernière correspond à peu près à ce qu'en anglais on entend par *social welfare*.

2. *Politique sociale générale de l'Organisation*

L'Organisation des Nations Unies a reconnu l'existence de niveaux de vie différents parmi les diverses sections de la population de chaque pays, provenant d'une répartition inéquitable du revenu; elles ont également reconnu les différences entre les divers pays, causées par l'insuffisance des moyens de satisfaire les besoins essentiels dans les pays les moins développés. Ces différences une fois reconnues, l'Organisation a posé certains principes et décidé de certaines mesures à prendre pour les atténuer.

La constitution de l'Organisation de l'Agriculture et de l'Alimentation des Nations Unies, adoptée à Hot Springs en juillet 1943, déclare dans son préambule que les nations qui acceptent la constitution sont résolues "à élever le niveau de nutrition et les conditions de vie des populations placées sous leur juridiction respective, à améliorer le rendement de la production et l'efficacité de la répartition de tous les produits alimentaires et agricoles, à améliorer la condition des populations rurales et à contribuer ainsi à l'expansion de l'économie mondiale".¹

Dans la Déclaration de Philadelphie relative aux buts et objectifs de l'Organisation internationale du Travail, adoptée au cours de la vingt-sixième session de la Conférence (1944), il est déclaré que "la Conférence reconnaît l'obligation solennelle pour l'Organisation internationale du Travail de seconder la mise en œuvre parmi les différentes nations du monde, de programmes propres à réaliser (outre la plénitude de l'emploi, la meilleure utilisation des habiletés, les possibilités de formation professionnelle et les moyens propres à faciliter les transferts de travailleurs, le salaire minimum vital et la reconnaissance du droit de négociation collective) l'extension des mesures de sécurité sociale en vue d'assurer un revenu de base à tous ceux qui ont besoin d'une telle protection, ainsi que des soins médicaux complets; une protection adéquate de la vie et de la santé des travailleurs dans toutes les occupations; la protection de l'enfance et de la maternité; un niveau adéquat d'alimentation, de logement, et de moyens de récréation et de culture; la garantie de chances égales dans le domaine éducatif et professionnel".

¹Traduction provisoire.

At the Bretton Woods Conference in July 1944, agreements were concluded for the establishment of an International Monetary Fund and of an International Bank for Reconstruction and Development, with the dual purpose of ensuring monetary stabilization and facilitating financial aid for promoting and securing the expanding world economy recommended at the Hot Springs Conference. In the Bretton Woods agreement regarding the Bank for Reconstruction and Development, it was expressly stated that the funds of the Bank would be used, as an emergency measure, for the reconstruction of countries devastated by the war, and in a permanent manner, for encouraging the exploitation of the natural wealth of backward countries.

The preamble to the Charter of the United Nations adopted at the United Nations Conference on International Organization at San Francisco (April to June 1945) states that one of the aims of the Organization is "to promote social progress and better standards of life in larger freedom" and "to employ international machinery for the promotion of the economic and social advancement of all peoples". Moreover, Article 55 of the Charter lays down that the United Nations will promote:

(a) Higher standards of living, full employment and conditions of economic and social progress and development.

(b) Solutions of international economic, social, health and related problems; and international cultural and educational co-operation.

The Economic and Social Council of the United Nations, as a principal organ of the Organization for achieving international economic and social co-operation, at its meeting held in January 1946, decided to call for an International Health Conference on 19 June 1946, having as its primary aim the attainment, through international co-operation and mutual aid, of the highest possible state of physical and mental health of all peoples.

Similarly, the Council decided to convene an International Conference on Trade and Employment towards the end of 1946, having as its primary aim the reaching of "international agreement relating to the achievement and maintenance of high and stable levels of employment and economic activity".

Lastly, the Economic and Social Council decided to create a Temporary Social Commission, preparatory to the permanent Social Commission, with the functions laid down in the resolution of the Council. The Commission will have as its proper function that of informing the Council (in its capacity as a body of action) on the social policy which the Council has to carry out in practice in order to attain those aims of the Organization which are entrusted to the said Council.

3. *The wide scope of the general social policy of the United Nations*

The facts related under heading 2 above are proof of the wide scope of the social policy of the United Nations. These facts clearly show that it falls within the sphere of the said policy to consider such important matters as prices and wages, which were dealt with by Mr. Molina during the general discussion in this Commission on 30 April 1946, and the housing problem, which

A la Conférence de Bretton Woods, en juillet 1944, des accords ont été conclus pour l'établissement d'un Fonds monétaire international et d'une Banque internationale pour la reconstruction et la mise en valeur, dans le double but d'assurer la stabilisation monétaire et de faciliter l'aide financière nécessaire pour encourager l'expansion de l'économie mondiale, recommandée par la Conférence de Hot Springs. L'accord de Bretton Woods concernant la Banque internationale pour la reconstruction et la mise en valeur déclare expressément que les fonds de la Banque seront employés, à titre extraordinaire, pour la reconstruction des pays dévastés par la guerre, et, d'une façon permanente, pour encourager l'exploitation des ressources dans les pays arriérés.

Le préambule de la Charte des Nations Unies, adoptée à la Conférence des Nations Unies sur l'Organisation internationale, tenue à San-Francisco d'avril à juin 1945, déclare que l'un des buts de l'Organisation est de "favoriser le progrès social et instaurer de meilleures conditions de vie dans une liberté plus grande", et de "recourir aux institutions internationales pour favoriser le progrès économique et social de tous les peuples". En outre, selon l'Article 55 de la Charte, les Nations Unies favoriseront:

a) Le relèvement des niveaux de vie, le plein emploi et des conditions de progrès et de développement dans l'ordre économique et social.

b) La solution des problèmes internationaux dans les domaines économique, social, de la santé publique, et autres problèmes connexes; et la coopération internationale dans les domaines de la culture intellectuelle et de l'éducation.

Le Conseil économique et social des Nations Unies, en tant qu'organe principal de l'Organisation pour la collaboration internationale dans le domaine économique et social, a décidé, au cours de sa séance de janvier 1946, de convoquer le 19 juin 1946 une Conférence internationale de la santé publique, dont la tâche principale serait d'établir, par le moyen de la collaboration internationale et de l'entraide, le plus haut niveau possible de santé physique et mentale parmi tous les peuples.

De même, le Conseil a décidé de convoquer, vers la fin de 1946, une Conférence internationale du commerce et de l'emploi, dont l'objet principal serait de conclure "un accord international pour établir et maintenir des niveaux d'emploi et d'activité économique élevés et stables".

Enfin, le Conseil économique et social a décidé la création d'une Commission temporaire des questions sociales, en attendant une Commission permanente dotée des attributions définies par la résolution du Conseil. La tâche particulière de la Commission sera d'informer le Conseil (en sa qualité d'organe exécutif) sur la politique sociale que le Conseil devrait appliquer en pratique, pour atteindre ceux des buts de l'Organisation qui ont été confiés audit Conseil.

3. *Etendue considérable de la politique sociale des Nations Unies*

Les faits cités au paragraphe 2 ci-dessus montrent l'étendue considérable de la politique sociale des Nations Unies. Ces faits indiquent clairement qu'il entre dans cette politique d'étudier des questions aussi importantes que les prix et salaires, dont M. Molina s'est occupé pendant la discussion générale à la Commission, le 30 avril 1946, ou que le problème du logement, dont l'urgence a été sou-

was pointed out as a matter of urgent concern by Mr. Seoane, also during the said discussion.

The seriousness of the problem of prices and wages is so obvious that the Conference on Food and Agriculture at Hot Springs already dealt fully with prices and those principal products which are exchanged internationally. In connexion with these products, reference was made to the danger of violent price fluctuations which bring about periods in which large surplus supplies are accumulated, resulting in disastrous falls in prices payable to producers, followed by periods of scarcity with excessively high prices for consumers. Thus, various methods were suggested for stabilizing prices in order to avoid these alternating periods of excessive surplus and scarcity.

Similarly, the problem of wages was also approached in view of the great need for securing a decent standard of life to workers of every class and category.

It is not within the scope of this memorandum to go into detailed explanations regarding both these matters, since in the resolutions of the Hot Springs Conference the recommendations relating thereto may be consulted. It is, however, fitting to state that the close connexion between prices, wages and consumption was recognized at Hot Springs. The Cuban delegation to the Conference suggested the establishment of a criterion to determine what might be called a fair price for agricultural products which occupy an important place in international trade. According to the suggestion by the Cuban delegation, a fair price is one which is equitable for both the producer and the consumer. Such a price should be the lowest possible price which will cover the cost of production by technically efficient producers while yielding a reasonable profit to the said producers, it being understood that the said cost of production would have to include a wage level sufficient to ensure a decent standard of life for the worker. Already at the Sugar Conference in London in 1937 attempts had been made to lay down a "fair price", although such suggestions were not as precise as those put forward by the Cuban delegation at Hot Springs and did not specifically refer to the workers' wages.

While the question of price is of paramount importance for all countries, it is absolutely vital to economically backward countries, which are usually countries producing agricultural foodstuffs and raw materials for industrialized and economically more highly developed countries. Prices of agricultural products, foodstuffs and raw materials are usually those which are exposed to the most violent fluctuations. They are also much lower than the prices of industrial products and more difficult to control or to adjust to the demand, since the production of agricultural foodstuffs and raw materials cannot, by its very nature, be reduced or expanded at will and within a short space of time, as is possible in the field of industrial production. Moreover, such products are sold in large quantities to purchaser countries enjoying a much more advanced state of economic development and possessing very effective facilities and means for fixing the prices of such products unilaterally to the exclusive benefit of the purchaser. This last named fact shows the essentially international nature of the problem, which is not merely an economic problem but rather one of social justice and equitable relations between

lignée par M. Seoane, au cours de la même discussion.

La gravité du problème des prix et salaires est si évidente que la Conférence de l'alimentation et de l'agriculture à Hot Springs a déjà traité de la façon la plus complète des prix ainsi que des produits principaux dont l'échange a lieu à l'échelle internationale. A propos de ces produits, on a invoqué le danger de fluctuations violentes dans le domaine des prix, fluctuations qui créent des périodes de grande accumulation des excédents, d'où résulte une baisse désastreuse des prix payables aux producteurs, suivies de périodes de rarefaction entraînant des prix excessifs pour les consommateurs. En conséquence, diverses méthodes de stabilisation des prix ont été proposées, pour éviter ces alternances d'excédents et de déficits.

De même, le problème des salaires a été lui aussi examiné, par suite de la nécessité impérieuse d'assurer un niveau de vie suffisant aux travailleurs de toutes classes et catégories.

Il ne rentre pas dans le cadre de ce mémorandum d'examiner en détail ces deux questions, puisqu'on peut consulter les recommandations pertinentes dans les résolutions de la Conférence de Hot Springs. Il y a lieu cependant de remarquer que cette Conférence a reconnu les rapports étroits qui existent entre les prix, les salaires et la consommation. La délégation cubaine à la Conférence a proposé d'établir un critère pour déterminer ce que l'on pourrait appeler un juste prix pour les produits agricoles, qui tiennent une place importante dans le commerce international. Selon la proposition de la délégation cubaine, le juste prix est celui qui est équitable à la fois pour le producteur et le consommateur. Il devrait s'établir au niveau le plus bas possible, tout en couvrant les frais de production par des producteurs à bon rendement et en leur assurant un profit raisonnable, étant bien entendu que lesdits frais de production doivent comporter des salaires assurant aux travailleurs un niveau de vie suffisant. Déjà la Conférence du sucre tenue à Londres en 1937 avait tenté de déterminer le "juste prix"; mais les propositions n'avaient pas le degré de précision auquel atteignent celles que la délégation cubaine a présentées à Hot Springs, et, d'autre part, elles ne mentionnaient pas spécifiquement le salaire des ouvriers.

Alors que la question des prix présente un très grand intérêt pour tous les pays, elle est d'une importance absolument vitale pour les pays économiquement arriérés, ces derniers, en règle générale, fournissant des denrées alimentaires et des matières premières agricoles aux pays industriels économiquement plus développés. Ce sont ces prix des produits agricoles, denrées alimentaires ou matières premières, qui sont en général soumis aux fluctuations les plus violentes. Ils sont aussi beaucoup plus bas que les prix des produits industriels, et plus difficiles à contrôler ou à ajuster à la demande; en effet, par sa nature même, la production de denrées alimentaires et de matières premières agricoles ne peut être réduite ou accrue à volonté et à bref délai, contrairement à la production industrielle. En outre, les produits agricoles se vendent en grande quantité à des pays acheteurs qui jouissent d'un développement économique très supérieur et possèdent des moyens efficaces de fixer le prix de ces produits d'une façon unilatérale, au bénéfice exclusif de l'acheteur. Ceci montre la nature essentiellement internationale du problème, qui n'est pas uniquement un problème d'ordre économique, mais plutôt un problème de justice sociale et

economically more advanced peoples and economically backward peoples. Thus, Mr. Molina was fully right in raising this problem of prices in the general discussion in the Temporary Social Commission and pointing to the urgency of finding an adequate solution.

Inseparable from this problem, as Mr. Molina has pointed out, is the problem of wages. Nothing will be achieved to improve the standard of life of the large masses of the population of backward countries producing agricultural foodstuffs and raw materials, if the larger part of the income of such countries, procured on the basis of a fair price for their products, is not distributed justly and equitably among the great working masses who are the basic factor in production. The problem of co-ordinating the prices of products with wages, although complicated, is not incapable of solution. If I may be permitted to refer to my own country where there exists a well established experience in this field, in Cuba, I say, there is in force a system of wages for all workers of the sugar industry, both those employed on the agricultural side concerned with the production of sugar cane and those employed on the manufacturing side of processing sugar. The agricultural worker who cuts and transports the cane for crushing in the sugar mills receives a wage which is based on a determined number of pounds of sugar yielded by one hundred *arrobas* of crushed cane, and which is paid every fortnight in accordance with the official public quotation of the price of sugar sold within the said fortnight. In this way, the wage of the agricultural worker automatically increases if the price of sugar goes up and decreases whenever the price goes down. The unskilled industrial worker receives a minimum wage based on the price of sugar at one *centavo* and a fraction per pound, with gradual increases on a scale in direct proportion to the increases which the price of sugar might undergo during any fortnight of the milling period. The skilled industrial worker is in receipt of a minimum wage based on the nature of his work, fixed by a commission on minimum salaries on which the sugar producer, the workers and the Government are represented. These wages are also gradually increased on the basis of a scale varying with the fortnightly price of sugar. All these adjustments between price and wages are effected in accordance with the law (Law of Sugar Co-ordination 1937) and the workers need not have recourse to strikes. Since the entry into force of that law, nine years ago, there have been no strikes in the Cuban sugar industry in connexion with wages. Complicated as the question of prices is with regard to the producer, the consumer and the worker, it is possible to solve this problem on the basis of principles of social justice within each country, and in the international field it is capable of solution through adequate agreements on the lines indicated at the Sugar Conference of London and the Inter-American Coffee Conference, subject to such modifications as experience might advise in order to give them greater effect.

It is superfluous to add that the unilateral fixation of top prices for agricultural products and imported raw materials as an emergency measure, with all the accompanying serious drawbacks of unilateral provisions on such a matter, do no more

d'équité dans les rapports entre les peuples économiquement les plus développés et les peuples économiquement arriérés. Ainsi, M. Molina avait absolument raison de soulever cette question des prix pendant la discussion générale à la Commission temporaire des questions sociales et de souligner d'urgence une solution adéquate.

Comme M. Molina le marque bien, ce problème est inséparable de celui des salaires. On ne réalisera aucun progrès dans la condition des grandes masses de la population dans les pays arriérés, producteurs de denrées alimentaires et de matières premières agricoles, tant que la plus grande partie du revenu de ces pays, obtenu sur la base d'un juste prix pour leurs produits, n'est pas distribuée d'une façon juste et équitable parmi les grandes masses de travailleurs qui sont le facteur fondamental dans la production. Le problème consistant à coordonner le prix des produits et les salaires, quoique compliqué, n'est pas insoluble. Si l'on me permet de citer le cas de mon propre pays, qui possède une grande expérience dans ce domaine, je rappellerai qu'à Cuba, il existe un système de salaires pour tous les ouvriers de l'industrie sucrière, aussi bien ceux qui sont employés dans le domaine agricole, c'est-à-dire dans la production de la canne à sucre, que ceux qui sont employés industriellement, dans la production du sucre. L'ouvrier agricole qui coupe et transporte la canne à sucre destinée à être broyée, reçoit un salaire calculé sur la base du nombre déterminé de livres de sucre fournie par cent *arrobas* de canne à sucre écrasée, salaire qui lui est payé tous les quinze jours à un taux calculé d'après le cours officiel du sucre pendant la quinzaine correspondante. De cette façon, le salaire de l'ouvrier agricole croît automatiquement si le prix du sucre monte, et décroît lorsque ce prix baisse. L'ouvrier d'usine non qualifié reçoit un salaire minimum basé sur le prix du sucre, à un taux d'un peu plus d'un *centavo* par livre, avec relèvement graduel en proportion directe de la hausse éventuelle du prix du sucre pendant l'une quelconque des quinzaines de la période de production. L'ouvrier d'usine qualifié reçoit un salaire minimum basé sur la nature de son travail, et qui est fixé par une commission de salaires minima qui comprend des représentants de producteurs de sucre, des ouvriers et du Gouvernement. Ces salaires sont eux aussi graduellement relevés, selon une échelle qui varie avec le cours bi-mensuel du sucre. Tous ces ajustements entre les prix et les salaires sont effectués aux termes même de la loi (Loi sur la coordination du sucre, 1937) et les ouvriers n'ont pas besoin d'avoir recours à la grève. Depuis que cette loi est entrée en vigueur, c'est-à-dire depuis neuf ans, il n'y a pas eu de grève dans l'industrie du sucre cubaine, en ce qui concerne la question des salaires. Aussi compliquée que soit la question des prix, dans ses rapports avec le producteur, le consommateur et l'ouvrier, il est possible de la résoudre selon des principes de justice sociale dans chaque pays; quant au domaine international, on peut résoudre le problème par voies d'accords, en s'inspirant des recommandations faites par la Conférence du sucre de Londres et par la Conférence inter-américaine du café et en les modifiant, selon les leçons de l'expérience, en vue d'un maximum d'efficacité.

Il est superflu d'ajouter que la pratique consistant à fixer unilatéralement, à titre de mesure exceptionnelle, des prix maxima pour les produits agricoles et les matières premières importées, est entachée de tous les défauts graves des décisions uni-

than bring out, in an acute and striking form, that it is inadmissible for prices to be arbitrarily fixed by bulk buyers of great economic strength and imposed on producers in normal times of peace.

The housing problem, which was stated in impressive terms by Mr. Seoane, is no less important than that of prices and wages from the point of view of general social policy. In Cuba, as in Peru, and in fact in all countries, the housing problem has arisen in an acute and urgent form both for country dwellers and town dwellers with modest or low incomes. In my country, as perhaps in all, since equal needs call for equal measures for their satisfaction, it may be said that there is a clear and marked public opinion and consciousness on the housing problem. Both the Government and private persons are giving this problem their careful attention. Our President, who is a professor of physiology of great experience, has, in the course of his long professional career, had occasion to appreciate the importance of the housing problem, and has shown great interest in approaching it and adopting a national programme sufficiently wide for solving it. The execution of this programme will depend on the quantity and price of the products we succeed in exporting regularly in order to assure to the people of Cuba the financial means necessary for translating the programme into action.

Apart from problems of general social policy connected with prices, wages and housing, there exists in Cuba for the agricultural population (who compose close to fifty per cent of the total population of the country according to the 1943 census) a serious and urgent agrarian problem in its double economic and social aspects. In Cuba there are large estates given up to the cultivation of sugar and cattle raising, whilst the pressure produced by the constant increase of the population is rising unremittingly and the largest part of the country under cultivation is worked by a tenancy or share cropper system, with all the serious economic and social disadvantages of both those systems. The Food and Agriculture Organization of the United Nations and the International Labour Organization have given some attention to this problem. The gravity and urgency of the agrarian problem common to nearly all countries calls for the inclusion of special recommendations by the Temporary Social Commission on this matter in its general report to the Economic and Social Council.

4. *Functions of the Temporary Social Commission with regard to general social policy*

The existence of a general social policy of the United Nations having once been recognized and its wide scope defined, we should now consider what functions pertain to the Temporary Social Commission with regard to this general social policy.

The United Nations have set-up a series of commissions, organizations and specialized agencies for studying groups of problems coming under special heads within the sphere of general social policy. The Economic and Social Council at its meeting in January 1946 also set up specialized commissions and sub-commissions to study other important problems in connexion with this policy.

latérales et ne fait que souligner une fois de plus qu'il est inadmissible qu'en temps de paix et dans des circonstances normales, les prix soient fixés arbitrairement par les acheteurs en gros, économiquement tout puissants, et imposés aux producteurs.

Le problème du logement, qui a été exposé en termes éloquentes par M. Seoane n'est pas moins important que celui des prix et des salaires, du point de vue d'une politique sociale générale. A Cuba, comme au Pérou, comme d'ailleurs dans tous les pays, le problème du logement est devenu aigu et urgent, aussi bien pour la population rurale que pour la population urbaine à salaires bas ou modestes. Dans mon pays, comme peut-être, partout ailleurs, puisque les mêmes besoins appellent les mêmes mesures, on peut dire que l'opinion publique possède une conscience claire et nette du problème du logement. Le Gouvernement aussi bien que les personnes privées sont en train de l'étudier avec la plus grande attention. Notre Président, qui est un professeur de physiologie d'une grande expérience, a eu l'occasion, au cours d'une longue carrière professionnelle, d'apprécier l'importance du problème du logement; il a témoigné du plus grand intérêt qu'il porte à ce problème, en adoptant un programme national suffisamment ample pour le résoudre. L'exécution de ce programme dépendra du volume et du prix des produits que nous réussirons à exporter régulièrement et qui fournirait au peuple cubain les moyens financiers de le réaliser.

Outre les problèmes de politique sociale, qui dépendent des prix, des salaires et du logement, il existe pour la population agricole de Cuba (qui forme près de cinquante pour cent de la population totale du pays selon le recensement de 1943), un problème agraire urgent et grave, à la fois du point de vue économique et social. Il y a, à Cuba, de grandes propriétés consacrées à la culture du sucre et à l'élevage du bétail, tandis que l'accroissement constant de la population crée une pression de plus en plus forte, et que la plus grande partie des terres cultivées se trouve soumise au régime du fermage ou à un régime comportant le partage des produits, avec tous les défauts graves que comportent ces deux régimes, au point de vue économique et social. L'Organisation de l'Agriculture et de l'alimentation des Nations Unies et l'Organisation internationale du travail ont déjà, dans une certaine mesure, étudié ce problème. La gravité et l'urgence de la question agraire, qui intéresse presque tous les pays, exigent que des recommandations spéciales soient incluses à ce sujet dans le rapport général que la Commission temporaire des questions sociales va soumettre au Conseil économique et social.

4. *Fonctions de la Commission temporaire des questions sociales dans le domaine de la politique sociale générale*

Ayant reconnu l'existence d'une politique sociale générale des Nations Unies, et, ayant défini sa portée, il nous faut maintenant examiner les fonctions de la Commission temporaire des questions sociales à cet égard.

Les Nations Unies ont créé une série de commissions, organisations et institutions spécialisées pour l'étude des groupes de problèmes spéciaux qui font partie du domaine de la politique sociale générale. Le Conseil économique et social, au cours de sa session de janvier 1946, a lui aussi créé ses commissions spécialisées, pour l'étude d'autres problèmes importants relatifs à cette politique. La

The Temporary Social Commission cannot approach the study of special problems coming within the sphere of the above-mentioned organizations without intruding into their sphere and duplicating their work. What then should be the proper function of the Temporary Social Commission with regard to the above-mentioned problems? Surely, we cannot refrain from tackling them altogether; but, on the other hand, we cannot assume duties belonging to other organizations. In accordance with section (a) of paragraph 6 of the provisional agenda, the Temporary Social Commission may include in its report to the Council on international organizations in the social sphere coming within its terms of reference, such observations as it may deem pertinent to the work of specialized organizations or committees and also observations on problems of social policy not dealt with by existing organizations. Similarly, in accordance with the provisions of section (d) of the said paragraph 6, it may give such information and make such recommendations as it may deem appropriate on substantive problems in the social field requiring immediate attention, such as, for example, the problems of prices, wages, housing, agrarian matters, etc., and it may also co-operate with other organizations and thus contribute to the better accomplishment of the aims entrusted to the Economic and Social Council.

5. *Social policy specially devoted to an attempt at solving the problems of specially vulnerable groups and persons*

The problems of general social policy do not exhaust the whole social policy of the United Nations. There remains to be considered the social policy having as its special purposes the solution of problems of peculiarly vulnerable groups and persons.

It must be admitted that the solution of the problems relating to these groups and persons is an obligation,

(a) Of the governments and public administration in the various countries, and

(b) Of the United Nations through the instrument of international co-operation.

It must likewise be admitted that there is a duty of private civic and humanitarian action which may find its expression in the work of private social welfare organizations and in the philanthropic work of these organizations or of individuals. Charity, which, in the current acceptance of its meaning, has no place in general social policy, yet has a place in the sphere of social welfare, having as its aim the prevention, elimination or alleviation of those ills which afflict peculiarly vulnerable groups or persons. Whilst it would be wrong to trust to charity for the solution of the problems of general social policy, it would be equally wrong to exclude the help and co-operation which may be and are afforded in all countries by private civic social welfare organizations inspired by a lofty conception of duties to mankind and feelings of philanthropy and charity.

As regards the whole content of social policy with regard to vulnerable groups and persons, the author of this memorandum has pleasure in recognizing the valuable contribution made to the study of this subject by the memorandum submitted to

Commission temporaire des questions sociales ne peut toucher à l'examen des questions sociales qui relèvent des organisations susmentionnées, sans entrer dans la sphère de leur activité et sans faire double emploi avec elles. Quelles sont donc, dans ce domaine, les fonctions qui appartiennent en propre à la Commission? Évidemment, nous ne pouvons nous abstenir complètement de traiter ces problèmes. Mais, d'autre part, nous ne pouvons assumer des responsabilités qui incombent à d'autres organisations. Conformément à la section a) du paragraphe 6 de l'ordre du jour provisoire, la Commission peut faire figurer dans le rapport qu'elle soumet au Conseil sur les organisations internationales existant dans le domaine social défini par son mandat, les observations qui, à son avis, intéressent le travail des organisations ou commissions spécialisées, ainsi que les observations sur les problèmes de politique sociale dont les organisations existantes ne s'occupent pas. De même, conformément à la section d) dudit paragraphe 6, la Commission peut fournir les informations et faire les recommandations qu'elle juge nécessaires, sur les problèmes concrets dans le domaine social qui nécessiteraient un examen immédiat, comme par exemple les problèmes des prix, des salaires et du logement, la question agraire, etc. . . . La Commission peut aussi collaborer avec d'autres organisations et contribuer ainsi à accomplir d'une façon plus complète les tâches qui lui ont été confiées par le Conseil économique et social.

5. *Politique sociale ayant spécialement pour but de résoudre le problème des groupes et personnes particulièrement vulnérables*

Les problèmes de la politique sociale générale ne sont pas les seuls que la politique sociale des Nations Unies ait à prendre en considération. Il faut aussi tenir compte de la politique sociale qui a pour but spécial la solution du problème des groupes et personnes particulièrement vulnérables.

Il faut admettre que la solution des problèmes intéressant ces groupes et personnes est une obligation qui incombe:

a) Aux gouvernements et administrations publiques des divers pays, et

b) Aux Nations Unies, par le moyen de la collaboration internationale.

On admettra également que l'action privée, tant civique qu'humanitaire, constitue un devoir et que cette action peut s'exprimer par l'activité d'organisations privées d'assistance sociale et par les œuvres philanthropiques de ces organisations de personnes privées. La charité, qui, dans son acception courante, n'a pas de place en politique sociale générale, n'est pourtant pas déplacée dans le domaine de l'assistance sociale, parce qu'elle a pour but de prévenir, de supprimer, ou d'atténuer les maux qui affligent les groupes et personnes particulièrement vulnérables. On aurait sans doute tort d'attendre de la charité la solution des problèmes relevant de la politique sociale générale, mais on aurait également tort d'exclure l'aide et la collaboration qui sont fournies ou qui pourraient être fournies, dans tous les pays, par les organisations bénévoles d'assistance sociale, inspirées par une haute conception des devoirs humanitaires et par des sentiments de philanthropie et de charité.

Quant au contenu de la politique sociale dans ses rapports avec les groupes et personnes particulièrement vulnérables, l'auteur du présent mémorandum reconnaît la valeur de la contribution qu'a apportée à l'étude de cette question le mémoran-

the Temporary Social Commission by Mr. S. W. Harris (see page 298). In his memorandum, Mr. Harris explains methodically and extensively the terms of reference of the Temporary Social Commission, its sphere of activities, its functions and the other details set out in the memorandum. Of special interest is that part of the said document relating to the responsibility of supervising the execution of international agreements and conventions concerned with matters falling within the competence of the Commission, the making of proposals, when desirable, for amending these agreements and conventions or framing new ones, the giving of advice and assistance to the government of any country, at its request, on social welfare organization and practice, information regarding the constitution of this Commission, and the necessity for setting up sub-commissions for particular branches of the work entrusted to it; and lastly, of very great interest are the suggestions also made in Mr. Harris' memorandum to the effect that the Social Commission will need an adequate staff of officials possessing not only administrative ability but also knowledge and appreciation of social problems. In view of what I have said above, Mr. Harris' memorandum is a good basis for studying the problems of social policy with regard to vulnerable groups and persons.

MR. MANUEL SEOANE AND MR. GERARDO MOLINA

1. Preliminary statement

We are not merely stating a Latin American problem. We are basing the analysis of the problem on the facts of the countries with which we are acquainted, but we think that the characteristics therein appearing are similar to those of other backward economic regions.

In our countries, as in the most advanced countries, there are social problems which formed the subject of study by the League of Nations and those outlined in the useful memorandum submitted by Mr. Harris. But we think that in the backward areas these problems are symptoms of more deep-rooted causes. The problems of illegitimacy, of the neglect of children and old people, the increase of delinquency, etc., require as a first duty that the basic question be solved, that of bad housing, inadequate nourishment and insufficient clothing. From these three problems, which were already observed by Plato, others are derived, and therefore we think that the correct way to proceed is to go to the root of the social problem.

2. Statement of principles

It is impossible to point to any social problems which are not somehow connected with economic facts. This interdependence between social problems and economic facts is so close, particularly in the backward nations, that the Commission cannot refuse to give a general opinion on this subject. In doing so, it will not be intruding upon the work of the Economic Commission, but rather will contribute to giving greater prominence to the functions of the latter.

Therefore, we wish to point out that the great social problems of the less developed countries have their principal origin in their economic weakness.

dum soumis à la Commission temporaire des questions sociales par M. S. W. Harris (voir page 298). Dans son mémorandum, M. Harris explique, d'une façon méthodique et complète, le mandat de la Commission, sa sphère d'activité, ses fonctions et les autres détails pour lesquels on pourra se reporter à ce document. On lira avec un intérêt particulier la partie qui traite de la responsabilité incombant à la Commission de surveiller l'exécution des conventions et accords internationaux sur des sujets qui relèvent de la faculté qu'elle a de faire, lorsque cela est désirable, des propositions pour l'amendement de ces conventions et accords ou pour l'établissement de nouveaux accords, les avis et le concours que la Commission peut donner aux gouvernements de tous les pays, à la demande de ces derniers, sur l'organisation et la pratique du service social. Cette partie du mémorandum traite aussi de la constitution de la Commission et de la nécessité de créer des sous-commissions pour l'étude des aspects particuliers de la tâche qui lui a été confiée; enfin, on soulignera le grand intérêt de la remarque que M. Harris a faite dans son mémorandum, en observant que la Commission des questions sociales aura besoin d'un personnel suffisant possédant non seulement les qualités administratives requises, mais aussi la connaissance et la compréhension des problèmes sociaux. Compte tenu de ce que j'ai dit plus haut, le mémorandum de M. Harris offre une excellente base pour l'étude des problèmes de politique sociale concernant les groupes et les personnes vulnérables.

MM. MANUEL SEOANE ET GERARDO MOLINA

1. Exposé préliminaire

Ce qui suit n'est pas seulement l'exposé d'un problème de l'Amérique latine. Notre analyse de ces problèmes se fonde sur les faits qui concernent des pays que nous connaissons, mais nous pensons que les conditions indiquées ci-dessous sont similaires à celles d'autres régions arriérées au point de vue économique.

Dans nos pays, ainsi que dans les pays le plus développés, se posent des problèmes sociaux qui ont été étudiés par la Société des Nations, ainsi que ceux qui sont esquissés dans la note très utile soumise par M. Harris. Mais nous estimons que, dans les territoires arriérés, ces problèmes résultent de causes plus profondes. Le problème des enfants illégitimes, de la négligence à l'égard des enfants et des vieillards, de l'augmentation du nombre des délinquants, etc., exige en premier lieu que les questions fondamentales soient résolues, celles de mauvaises conditions de logement, d'une alimentation et d'un habillement insuffisants. C'est de ces trois problèmes, qui ont déjà été mentionnés par Platon, que découlent les autres, et par conséquent nous pensons que la méthode correcte consiste à aller d'abord à la source du problème social.

2. Exposé des principes

Il est impossible de parler de problèmes sociaux qui, d'une façon ou d'une autre, ne dépendent pas de faits économiques. Cette interdépendance des problèmes sociaux et des faits économiques est si étroite, en particulier dans le cas des nations arriérées, que la Commission ne peut refuser de donner son opinion d'une façon générale à ce sujet. En le faisant, elle n'empiètera pas sur le domaine de la Commission des questions économiques mais contribuera plutôt à mettre davantage en relief les fonctions de cette dernière.

En conséquence, nous désirons attirer l'attention sur le fait que les grands problèmes sociaux dans les pays insuffisamment développés viennent prin-

Peoples of scanty resources cannot achieve the total solution of their problems. International co-operation and support are necessary and will make it possible to put into practice the provisions of the San Francisco Charter (Article 55).

Therefore, it would be advisable for the Commission to remind the Council in a special declaration that the material development of the poor nations should be stimulated as being a certain means to enable them to solve their own social problems.

From this follows the necessity of a new international economic policy directed at industrializing these peoples, at introducing a variety in their production and at making it technically more efficient. This recommendation surely will coincide with a recommendation by the Economic Commission and, in any event, the Council will be able to refer the recommendation to this Commission for later and final study.

3. *From theory to practice*

We would like to state two considerations:

In the first place, experience in South America shows that theoretical international recommendations may go no further than being stated in writing. Economic weakness, the scarcity of technicians, and, at times, the resistance on the part of certain regimes, nullify these noble ideals.

In the second place, it is of over-riding importance that a new international spirit be created. If each nation feels itself left to its own resources, then dangerous forms of nationalism will certainly arise again. But if practical bodies are established, capable of translating promises into fact, mankind will acquire the feeling that it has a common destiny, and the breeding grounds of war will disappear.

For that reason we propose that our Commission should specify concrete means to make its recommendations effective. For our part, perhaps somewhat ambitiously, we shall propose certain international machinery.

By acting in this way, we think that we are moving well within the sphere of that realism which inspires the United Nations. The creation of an international force represents, in the political field, the most determined step in that direction. Other similar steps are the creation of international bodies like the Food and Agriculture Organization, the World Health Organization, the International Bank for Reconstruction and Development and the agencies which are now being studied by the Transport and Communications Commission, a body parallel to ours. Last but not least, we see this tendency already outlined in the Commission on Human Rights, which is to become a world authority.

4. *Scope of the proposals*

The powers of our Commission, determined by the Economic and Social Council, are so wide that they leave room for the whole complex of our aspirations for justice. We support the words which Mr. Kraus, the Czechoslovak delegate, uttered when he defined modern social policy. This policy cannot be limited to action by private organizations or by existing governmental and

cipalement de leur faiblesse économique. Les pays qui disposent de ressources médiocres ne peuvent arriver à résoudre complètement leurs problèmes. La collaboration et les secours internationaux leur sont nécessaires, et permettront de mettre en pratique les dispositions de la Charte de San-Francisco (Article 55).

C'est pourquoi nous voudrions conseiller à la Commission de rappeler au Conseil, dans une déclaration particulière, que le développement matériel des nations pauvres devrait être stimulé comme étant un moyen sûr de les mettre à même de résoudre leurs propres problèmes sociaux.

Il en découle la nécessité d'une nouvelle politique économique internationale, visant à permettre l'industrialisation de ces pays, ainsi qu'à rendre leur production plus variée et techniquement plus efficace. Cette recommandation se rencontrera certainement avec une recommandation de la Commission des questions économiques et en tous cas le Conseil pourra renvoyer la recommandation devant notre Commission pour une étude ultérieure et définitive.

3. *Passage de la théorie à la pratique*

Nous désirons exposer deux considérations:

En premier lieu, en Amérique du sud, l'expérience montre que les recommandations internationales théoriques peuvent ne pas dépasser le stade du document écrit. La faiblesse économique, le manque de techniciens et parfois la résistance de certains régimes empêchent la réalisation de ces nobles idéaux.

En second lieu, il est d'une importance capitale qu'un nouvel esprit international soit créé. Si chaque nation se sent abandonnée à ses propres ressources, des formes dangereuses de nationalisme se développeront à nouveau. Mais, si des organisations pratiques sont créées, capables de traduire les promesses en actes, l'humanité aura acquis le sentiment d'une destinée commune et les terrains propres à l'éclosion de la guerre auront disparu.

C'est pourquoi nous proposons que notre Commission spécifie des moyens concrets de rendre ces recommandations effectives. En ce qui nous concerne, un peu ambitieusement peut-être, nous voulons proposer un certain plan d'organisation internationale.

Ce faisant, nous estimons que nous restons dans la ligne du réalisme qui inspire les Nations Unies. La création d'une force internationale représente, dans le domaine politique, la mesure la plus décisive dans cette direction. D'autres mesures semblables sont la création de corps internationaux tels que l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture, l'Organisation internationale de la santé, la Banque internationale pour la reconstruction et la mise en valeur, ainsi que les institutions qu'envisage de créer la Commission des transports et des communications, organe parallèle à notre Commission. Pour finir, je voudrais citer en particulier, la Commission des droits de l'homme, qui fera autorité dans l'organisation internationale, et où nous voyons se préciser la même tendance.

4. *Etendue du domaine couvert par ces propositions*

Les pouvoirs de notre Commission, déterminés par le Conseil économique et social, sont si étendus, qu'ils recouvrent l'ensemble de nos aspirations à la justice. Nous approuvons les paroles par lesquelles le délégué de la Tchécoslovaquie, M. Kraus, a défini une politique sociale moderne. Cette politique ne peut être limitée aux mesures prises par des organisations privées ou par les organisations gou-

international organizations. Progress must be towards the achievement of the fundamental aims of spiritual and material welfare, finding its expression in good housing, good food and adequate clothing.

The study of the problem of Man in his three most pressing needs is symptomatic of world unity, of real co-operation by peoples, and at the same time the most effective means of establishing peace and foundations of justice. Primarily, it is the duty of each State to raise the standard of living, but if the less developed countries cannot achieve this aim fully by themselves, there will have to be international aid. Thus the conquest of freedom from want proclaimed by President Roosevelt will be hastened and the spirit of the San Francisco Charter will be implemented.

5. *Four concrete proposals*

On the basis of the above considerations, we suggest that the Commission recommend the following concrete measures to the Council:

(a) The establishment of a sub-committee to study the possibility of setting up an international co-ordinating body to deal with the problem of clothing for the people. In explanation of this idea and merely as a sort of illustration, we give a sketch of the general lines which this body might follow:

(i) Its functions would be limited to considering the standard clothing for the more modest classes, without entering into competition with private and luxury trade, but modulating its plans to suit each zone in accordance with minimum necessities.

(ii) It would draw up an approximate list of world necessities; it would undertake a study of the sources of supply of raw material; it would investigate where these should be worked up and the most economic means of distribution.

(iii) It would study the cheapest methods of production; it would procure experts and information based on experience all over the world, wherever this might be necessary; it would request the co-ordination of existing government or private supply and the support of all States, and at the same time ask for exemption from taxation and the economic supply of raw material.

(iv) It would procure international finance by the system of quotas on which UNRRA and the International Bank are based.

(b) The establishment of a sub-committee to study the method of setting up an international organization for dealing with the problem of popular housing. The general lines of procedure of this organization would be similar to those stated in the previous case.

(c) The establishment of a sub-committee to study the possibility whether the Food and Agriculture Organization can deal with the problem of popular feeding, and to draw up a plan regarding the methods of world production and distribution.

(d) The establishment of a sub-committee to study the problem of raising workers' wages in countries the development of which is just beginning and to recommend practical steps for

vernementales et internationales existantes. Il nous faut avancer vers la réalisation de nos objets fondamentaux en ce qui concerne le bien-être matériel et spirituel, ce qui signifie des logements meilleurs, une alimentation et un habillement convenables.

L'étude des trois besoins de l'homme les plus importants est symbolique de l'unité mondiale, d'une véritable collaboration entre les peuples, et en même temps constitue le moyen le plus efficace pour établir la paix sur des bases de justice. En premier lieu, il est du devoir de chaque Etat d'élever le niveau de vie, mais si les pays les moins développés ne peuvent réaliser pleinement ce relèvement eux-mêmes, il sera nécessaire d'avoir recours à l'aide internationale. Ainsi l'affranchissement à l'égard du besoin, annoncé par le Président Roosevelt, sera hâté et l'esprit de la Charte de San-Francisco sera mis en pratique.

5. *Quatre propositions concrètes*

Sur la base des considérations ci-dessus, nous suggérons que la Commission recommande au Conseil les mesures concrètes ci-dessous:

a) La création d'un sous-comité chargé d'étudier les possibilités d'instituer un organisme international de coordination pour s'occuper du problème de l'habillement. Pour expliquer cette idée et l'illustrer simplement, nous esquissons dans ses grandes lignes la tâche de cet organisme:

i) Ses fonctions se limiteraient à l'habillement adapté aux ressources des classes modestes, qui échapperait aux rivalités du commerce de luxe mais serait organisé dans chaque zone d'après les nécessités minima.

ii) Il établirait une liste approximative des besoins mondiaux et étudierait les sources de matières premières; il rechercherait les endroits où ces matières premières devraient être traitées, ainsi que les moyens de distribution les plus économiques.

iii) Il étudierait les moyens de production les plus économiques; il procurerait des experts et des renseignements basés sur l'expérience partout où le besoin s'en ferait sentir; il demanderait la coordination des sources d'approvisionnement publiques et privées, solliciterait le concours de tous les gouvernements et s'efforcerait d'obtenir les exemptions d'impôts nécessaires ainsi que la fourniture de matières premières dans des conditions économiques.

iv) Il obtiendrait ces fonds d'après un système international de quota semblable à celui sur lequel sont établis l'UNRRA et la Banque internationale.

b) La création d'un sous-comité chargé d'étudier les méthodes permettant la création d'une organisation internationale devant s'occuper des problèmes des logements populaires. Dans leurs grandes lignes, les méthodes de travail de cette organisation seraient semblables à celles qui sont exposées dans les cas précédents.

c) La création d'un sous-comité chargé d'examiner si l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture peut s'occuper du problème de l'alimentation populaire et établir un plan concernant les méthodes de production et de distribution internationales.

d) La création d'un sous-comité chargé d'étudier le problème du relèvement des salaires ouvriers dans les pays dont le développement n'en est qu'à la phase initiale et de recommander

achieving, this with a view to strengthening the economic potentiality of such countries and to enhancing the value in the international market of the agricultural and mining products which those countries export.

ANNEX 7

Addition to the rules of procedure of the Economic and Social Council (document E/51)

[Original text: English]

NOTE BY THE PRESIDENT

The seating arrangements for the Council are such that alternate delegates or advisers of delegations cannot take their place at the Council table unless the delegates are absent or give their place to such alternates or advisers. While this is the right arrangement and does not create any difficulty for the delegates, it handicaps the principal delegate of a country when such delegate is the President of the Council.

It is clear that on occasions alternates or advisers of a country may be the appropriate persons to speak on particular subjects. In the case of the country represented by the President, such participation by alternates or advisers will not be possible unless the President vacates the chair on each such occasion. This is clearly not desirable.

In the committees of the General Assembly, it was the practice in London to permit the representative of a country freely to participate in the discussions and vote when the Chairman of the committee was the leading delegate of that country. This arrangement was well understood and created no embarrassments.

It has been stated that in the Security Council there is no seat for a country's alternate delegate when the Chairman is the principal delegate of that country. But that affords no analogy and can form no precedent as the Chairman is not chosen personally but is Chairman only in his capacity as delegate of the country. Moreover, the Chairman is chosen only for one month.

It is, therefore, suggested that there should be facility for a seat for an alternate delegate at the table and that he should be free to participate in the discussions and to exercise his vote. Of course, the President in that event will not exercise any vote.

To put this arrangement on a regular basis, a rule of procedure is suggested for the consideration of the Council.

(Signed) A. R. MUDALIAR

DRAFT RULE OF PROCEDURE

In the case of the member of the Council which is for the time being represented by the President, an alternate delegate shall, at the discretion of the President, be permitted to participate in the proceedings and to vote in the Council. In such a case the President should not exercise his right to vote.

des mesures pratiques pour la réalisation de ces fins en vue d'accroître les possibilités économiques de ces pays et de relever la valeur internationale des produits agricoles et miniers qu'ils exportent.

ANNEXE 7

Supplément au règlement intérieur du Conseil économique et social (document E/51)

[Texte original en anglais]

NOTE DU PRÉSIDENT

Les sièges de la salle du Conseil sont disposés de telle façon que les suppléants ou les conseillers des délégations ne peuvent s'asseoir à la table du Conseil que si les titulaires sont absents ou leur cèdent la place. Cette disposition est bonne et n'entraîne pas d'inconvénients pour les délégués, mais elle peut gêner le premier délégué d'un pays lorsqu'il se trouve être le Président du Conseil.

Il est clair qu'en certaines occasions, les suppléants ou conseillers d'un pays sont les personnes qualifiées pour traiter un sujet spécial. S'il s'agit du pays que représente le Président, ses suppléants ou conseillers ne peuvent participer à ces délibérations que si le Président quitte son fauteuil chaque fois qu'ils ont à prendre la parole. Il est évident que cet arrangement est défectueux.

Dans les commissions de l'Assemblée générale, à Londres, il était d'usage d'autoriser le représentant d'un pays à participer librement aux discussions et à voter quand le Président de cette commission était le premier délégué de ce pays. Cet arrangement semblait naturel et ne créait aucune difficulté.

On a fait remarquer qu'au Conseil de sécurité, le délégué suppléant d'un pays n'a pas de siège lorsque le premier délégué préside. Mais le cas n'est pas le même et ne peut créer un précédent, puisque le Président n'est pas choisi à titre individuel, mais occupe la présidence en tant que délégué de son pays. En outre, le Président n'exerce ses fonctions que pour un mois.

On propose donc de prévoir à la table du Conseil un siège pour le suppléant du Président et de lui permettre de prendre librement part aux discussions et d'exercer son droit de vote. En pareil cas, bien entendu, le Président ne voterait pas.

Pour que cet arrangement devienne régulier, on propose au Conseil, aux fins d'examen, l'article ci-après du règlement intérieur.

(Signé) A. R. MUDALIAR

PROJET D'ARTICLE DE RÈGLEMENT INTÉRIEUR

Dans le cas du membre du Conseil qui est, au moment considéré, représenté par le Président, ce dernier a la faculté d'autoriser un suppléant à participer aux débats et à voter en séance du Conseil. En pareil cas, le Président n'exerce pas son droit de vote.